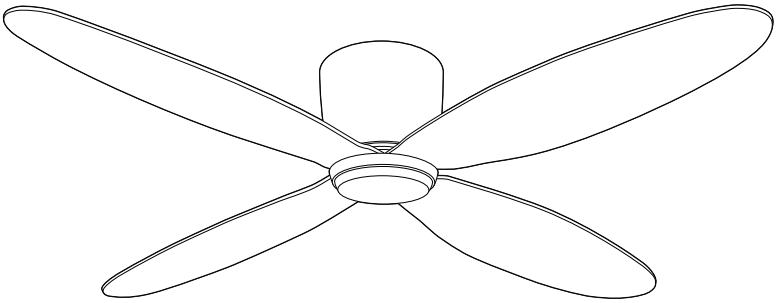
CASAFAN

DE	Montage- und Bedienungsanleitung
FR	Instructions de montage et de service
ES	Instrucciones de montaje y uso
NL	Montage- en bedieningshandleiding
GB	Mounting and operating manual
IT	Istruzioni per il montaggio e l´uso
CZ	Návod k montáži a obsluze
PL	Ins trukcja montażu i obsługi

Plano II

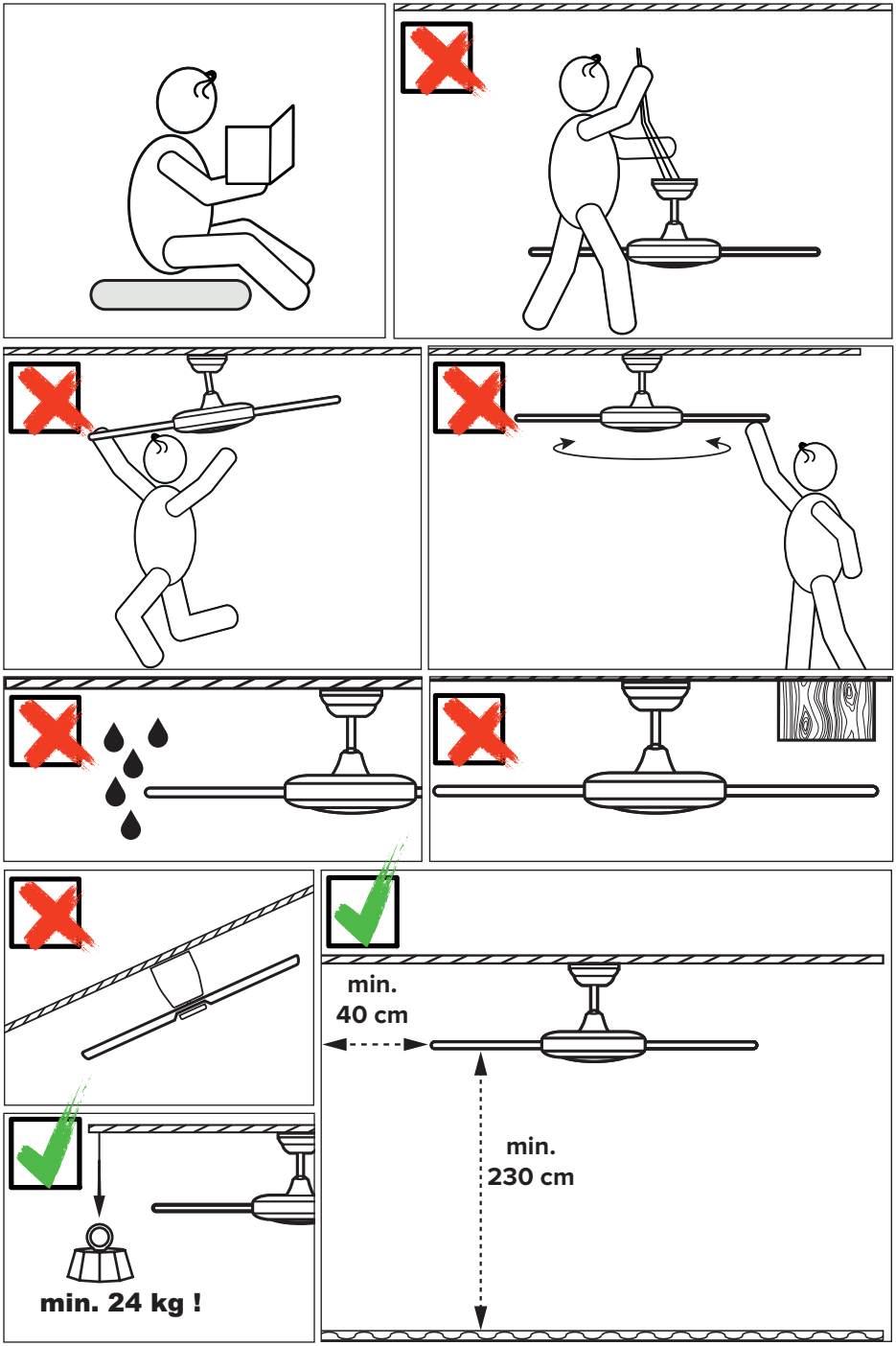




DECKENVENTILATOR
CEILING FAN
VENTILATEUR DE PLAFOND
VENTILATORE DA SOFFITTO
VENTILADOR DE TECHO
STROPNÍ VENTILÁTOR
PLAFONDVENTILATOR
WENTYLATOR SUFITOWY

CE

v10.0


min.
40 cm
min.
230 cm
min. 24 kg !

DE INHALT

Sicherheitshinweise 2, 4–6
Einzelteile 28–29
Montage Deckenhalter 32–34
Elektrischer Anschluss 36
Zusammenbau 32–44
Inbetriebnahme/Neucodierung. 45–48
Bedienung 48–51
Hilfe bei Störungen 52
Reinigung/Wartung 52
Hinweise und Tipps 60
Entsorgungshinweise 64

FR CONTENU

Consigne de sécurité 2, 10–12
Pièce détachée 28–29
Montage du support de plafond 32–34
Raccordement électrique 36
Assemblage 32–44
Mise en service / Recodage 45–48
Fonctionnement 48–51
Dépannage 54
Nettoyage / Maintenance 54
Conseils et astuces 61
Mise au rebut 64

ES INDICE

Aviso de seguridad 2, 16–18
Componentes 30–31
Montaje del soporte 32–34
Conexionado eléctrico 36
Montaje 32–44
Puesta en servicio/Recodificar 45–48
Funcionamento 48–51
Resolución de problemas 56
Limpieza/Mantenimiento 56
Pistas y consejos 62
Disposición 65

NL INHOUD

Veiligheidsinstructies 2, 22–24
Componenten 30–31
Montage plafondbeugel 32–34
Elektrische aansluiting 36
Montage 32–44
Inbedrijfname/Hercodering 45–48
Bediening 48–51
Hulp bij storingen 58
Onderhoud/reinigingsinstructies 58
Hints en tips 63
Verwijdering 65

GB CONTENT

Safety instructions 2, 7–9
Parts 28–29
Installation ceiling bracket 32–34
Electrical connections 36
Assembling 32–44
Initial operation/Recoding 45–48
Operation 48–51
Troubleshooting 53
Cleaning/Maintenance 53
Hints and Tips 60
Disposal 64

IT INDICE

Avviso di sicurezza 2, 13–15
Componenti 28–29
Montaggio della staffa a soffitto 32–34
Collegamento elettrico 36
Montaggio 32–44
Messa in funzione/Ricodificare 45–48
Funzionamento 48–51
Risoluzione dei problemi 55
Pulizia/Manutenzione 55
Suggerimenti e consigli 61
Smaltimento 64

CZ OBSAH

Bezpečnostní pokyny 2, 19–21
Součásti ventilátoru. 30–31
Montáž stropní držák 32–34
Elektrické zapojení 36
Sestavení 32–44
Uvedení do provozu/Přepsat 45–48
Ovládání 48–51
Řešení závad 57
Čištění a údržba 57
Poznámky a tipy 62
Likvidace 65

PL TREŚCI

Instrukcje bezpieczeństwa. 2, 25–27
Komponenty 30–31
Montaż uchwytu sufitowego 32–34
Przyłącza elektryczne 36
Montaż 32–44
Uruchomienie/Przekodowanie 45–48
Obsługa 48–51
Pomoc z usterkami 59
Konserwacji/czyszczenia 59
Wskazówki i rady 63
Utylizacja 65

Über diese Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation und Inbetriebnahme des Ventilators sorgfältig durch. Die Sicherheit von Personen ist nur bei Beachtung dieser Anleitung gewährleistet.

Symbolerklärung	
WARNUNG: Elektrische Spannung!	**VORSICHT**
Warnt vor Tod oder schwersten Verletzungen durch Stromschlag.	Weist auf das Risiko leichter bis mittelschwerer Verletzungen hin.
Bei elektrischen Geräten besteht bei unsachgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!	

Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf. Geben Sie den Ventilator nie ohne Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Ventilator dient zur Umwälzung von trockener Luft in Innenräumen. Der Einsatz im Außenbereich, in Maschinen, Garagen sowie feuer- und explosionsgefährdeten Räumen ist nicht zulässig. Installieren und verwenden Sie den Ventilator nur wie in dieser Anleitung beschrieben.

Elektrische Sicherheit

Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.

- Vor Zugang an den Anschluss und der Montage muss der Strom allpolig abgestellt werden (Sicherung im Sicherungskasten).
- Den elektrischen Anschluss und die elektrische Wartung dieses Ventilators darf nur ein ausgebildeter Elektriker, eine Elektrofachkraft oder eine entsprechend qualifizierte Person durchführen.
- Die elektrische Anlage, an die der Ventilator angeschlossen wird, muss den örtlich geltenden Normen entsprechen.
- **Wichtig!** Für den Anschluss ans Stromnetz ist ein zweipoliger Trennschalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm erforderlich. Die Trennvorrichtung muss entsprechend den geltenden Regeln der Technik in die feste Verkabelung integriert sein.
- Die elektrische Sicherheit des Ventilators ist nur dann gewährleistet, wenn die Hausinstallation vorschriftsmäßig geerdet und der Ventilator an diese Erdung angeschlossen ist.

- Die Kabel während der Montage nicht über scharfe Kanten führen und nicht quetschen.
- Vor dem Reinigen oder Warten des Ventilators die Stromversorgung trennen (Sicherung im Sicherungskasten).

Mechanische Sicherheit

Der Ventilator darf nur vollständig montiert betrieben werden.

- Wählen Sie einen sicheren, ungefährlichen Montageort, an dem keine Gegenstände in den Lauf der Flügel geraten können.
- Aufgrund der Bewegung des Ventilators müssen Deckenkonstruktion und Befestigung das 4-fache Gewicht des Ventilators tragen können.
- Alle Flügel des Ventilators müssen einen Mindestabstand von 2,30 m zum Fußboden haben.
- Die Montage der Aufhängung muss durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person erfolgen.
- Falls ungewöhnliche Pendelbewegungen oder Geräusche auftreten, setzen Sie den Ventilator sofort außer Betrieb und kontaktieren Sie den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person.
- Teile der Sicherheitsaufhängung dürfen nur vom Hersteller, einem Servicepartner oder einer entsprechend qualifizierten Person und nur durch Originalersatzteile ersetzt werden.
- Halten Sie den Ventilator von Wärmequellen fern. Der Mindestabstand zu Heizstrahlern und Öfen beträgt 1,5 m.
- Vor Inbetriebnahme nochmals die fachgerechte Montage sowie alle elektrischen Anschlüsse überprüfen, um Absturz-, Brand- und Stromschlaggefahr zu vermeiden.

Kinder

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahrenen damit verbunden sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

DE

Hinweise zur Entsorgung beachten!

Unsere Deckenventilatoren sind Qualitätsprodukte mit langer Lebensdauer.

- Entsorgen Sie ein Gerät am Ende seiner Lebensdauer und ggf. zum Betrieb des Gerätes notwendige Batterien nicht im Hausmüll!
- Informieren Sie sich über lokale Rückgabe- und Recyclingmöglichkeiten und nutzen Sie zur Entsorgung die vorhandenen Sammelstellen in Ihrer Umgebung.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial umweltbewusst und für Kinder unzugänglich.
- Es besteht Erstickungsgefahr für Kinder durch Einatmen oder Verschlucken von Teilen der Verpackung.

Einzelteile (Abbildung A, Seite 28)

Packen Sie den Ventilator aus und überprüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit. Alle auf der Abbildung dargestellten Teile müssen enthalten und unbeschädigt sein.

Technische Daten	
Typ	Plano II 112/132
Nennspannung	110 - 240 V, 50/60 Hz
Leistung Motor max.	14,4/26,5 W
Schutzklasse/Schutzart	I/IP20
Stufen	6 (mit Fernbedienung)
Maße Ø × H ca.	1120 /1320 × 200/200 mm
Abstand Decke – Flügel	200 mm
Gewicht ca.	5,5/6,0 kg
Optionales Zubehör	Leuchte EP-LED, separat erhältlich
Wartungszyklus	jährlich
Funkfrequenz des Senders	433,92 MHz
Sendeleistung max.	<10 dBm
Technische Änderungen vorbehalten.	

About this operating manual

Read these installation and operating instructions carefully before installing and using the CasaFan fan. It is important to follow these instructions for the safety of persons!

Explanation of symbols	
WARNING: Electric voltage!	**CAUTION**
Warns of death or serious injury from electric shock.	Indicates possible minor to moderate injuries.
With electrical devices, there is a danger to life from electric shock if used improperly, installed incorrectly or if the safety instructions are not observed!	

Important safety information

Keep the operating manual within reach. Never pass the fan onto another person without the operating manual.

Indended use

This ceiling fan is for circulating dry room air. Their use in machines, outside, in garages, in moist or wet rooms or rooms in danger of fire or explosion, is not permitted.

Electrical safety

- The voltage details on the rating label are to conform with the available mains voltage.
- Before accessing the connection and installation, the current must be disconnected on all poles (fuse in fuse box).
- The electrical connection and electrical maintenance of this fan may only be carried out by a trained electrician, a skilled electrician or an appropriately qualified person.
- The mains connection to which the fan is connected must comply with the applicable local standards.
- **WARNING!** The mains connection requires a two-pole isolating switch with a contact opening width of at least 3 mm. The disconnecting device must be integrated into the fixed wiring according to the valid technical regulations.
- The electrical safety of the fan is only guaranteed if the earthing system of the building installation is installed in accordance with the regulations and the fan is connected to it.
- Do not run the cables over sharp edges and under no circumstances squeeze the cables during installation.

- Ensure that the fan is switched off from the supply mains before service and maintenance.

Mechanical safety

- Only operate the ceiling fan when completely assembled!
- Choose a safe place for installation and make sure that there are no objects within the area of rotation.
- Due to the movement of the fan, the ceiling construction and mounting must be able to support four times the weight of the fan.
- None of the fan blades are to be less than 2.3 m from the ground.
- Mounting of the suspension system shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- If unusual oscillating movement is observed, immediately stop using the ceiling fan and contact the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Replacement of parts of the safety suspension system device shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Keep the fan away from heat sources. The minimum distance to radiant heaters and stoves is 1.5 m.
- Before first using after the setup, all electrical and mechanical connections are to be checked in order to prevent any fall, fire or electric shock.

Children

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understands the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

GB

Observe notes on disposal!

Our ceiling fans are quality products and designed for a long service life.

- Do not dispose of a appliance at the end of its service life and any batteries required to operate the appliance in household waste!
- Find out about local return and recycling possibilities and use the existing collection points in your area for disposal.
- Dispose of packaging material that is no longer required in an environmentally friendly manner and inaccessible to children.
- There is a risk of suffocation for children by inhaling or swallowing parts of the packaging.

Parts (Figure A, page 28)

Unpack the fan and compare the package contents for completeness. All the parts shown in the figure are to be present and undamaged.

Technical specifications	
Type	Plano II 112/132
Mains voltage	110 - 240 V, 50/60 Hz
Power motor max.	14.4/26.5 W
Protection class	I/IP20
No. of speeds	6 (with remote control)
Dimensions Ø × H approx.	1120 /1320 × 200/200 mm
Distance ceiling – blades	200 mm
Weight approx.	5.5/6.0 kg
Optional accessory	Light kit EP-LED, sold separatly
Service interval	once a year
Transmitter radio frequency	433.92 MHz
Transmission power max.	<10 dBm
Subject to technical modifications.	

A propos du mode d'emploi

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le ventilateur CasaFan. Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions !

Explication des symboles:	
⚠ **AVERTISSEMENT : Tension électrique !**	⚠ **ATTENTION**
Vous avertit du risque de mort ou de blessures graves par électrocution.	Indique un risque de blessures légères à modérées.
Les appareils électriques présentent un danger de mort par électrocution s'ils sont mal utilisés, mal installés ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées !	

Consignes de sécurité

Gardez le mode d'emploi à portée de main. Ne donnez jamais le ventilateur à une autre personne sans son mode d'emploi.

Utilisation conforme

Ce ventilateur sert à la circulation de l'air ambiant sec. L'utilisation dans des machines, à l'extérieur, dans des garages ainsi que des locaux humides, exposés aux risques d'explosion est interdite.

Sécurité électrique

- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension secteur effective.
- Avant d'accéder au raccordement et à l'installation, le courant doit être coupé à tous les pôles (fusible dans la boîte à fusibles).
- Le raccordement électrique et l'entretien électrique de ce ventilateur ne peuvent être effectués que par un électricien formé, un électricien qualifié ou une personne dûment qualifiée.
- Le branchement au réseau auquel le ventilateur est raccordé doit être conforme aux normes locales applicables.
- **AVERTISSEMENT !** Le raccordement au réseau nécessite un sectionneur bipolaire dont la largeur d'ouverture des contacts est d'au moins 3 mm. Le dispositif de sectionnement doit être intégré dans le câblage fixe conformément aux règles techniques en vigueur.
- La sécurité électrique du ventilateur n'est garantie que si le système de mise à la terre de l'installation du bâtiment est installé conformément à la réglementation et que le ventilateur y est connecté.
- Ne faites pas passer les câbles sur des bords tranchants et n'écrasez jamais les câbles pendant l'installation.

- Avant de nettoyer ou d'entretenir le ventilateur, éteignez-le ou coupez le courant en coupant le fusible dans la boîte à fusibles.

Sécurité mécanique

- Ne faites fonctionner le ventilateur de plafond que lorsqu'il est complètement assemblé !
- Choisissez un endroit sûr et sécuritaire pour l'assemblage et que le site d'installation choisi permet au ventilateur de tourner librement.
- En raison du mouvement du ventilateur, la structure du plafond et les fixations doivent pouvoir supporter 4 fois le poids du ventilateur.
- La distance entre les pales et le sol, doit être supérieure ou égale à 2,3 m.
- Les pièces de la suspension de sécurité ne peuvent être remplacées que par le fabricant, un partenaire de service ou une personne dûment qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.
- Si un mouvement de pendule inhabituel est observé, cesser de l'utiliser cesse immédiatement d'utiliser le ventilateur de plafond et contacter le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée dans le cadre.
- Le système de suspension doit être installé par le fabricant, son service clientèle ou des personnes dûment qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine,
- Tenez le ventilateur éloigné des sources de chaleur. La distance minimale par rapport aux radiateurs et aux poêles est de 1,5 m.
- Après le montage complet de votre ventilateur, assurez-vous que toutes les connexions sont parfaitement réalisées et serrer bien les vis et les écrous.

Enfants

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'une supervision appropriée ou des instructions détaillées pour utiliser l'appareil en toute sécurité aient été données et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.

FR

Respectez les consignes d’élimination !

Nos ventilateurs de plafond sont des produits de qualité et conçus pour une longue durée de vie.

- Ne jetez pas un appareil en fin de vie et les piles nécessaires à son fonctionnement dans les ordures ménagères !
- Informez-vous sur les possibilités locales de reprise et de recyclage et utilisez les points de collecte existants dans votre région pour l’élimination.
- Éliminez les matériaux d’emballage qui ne sont plus nécessaires de manière écologique et inaccessibles aux enfants.
- Il existe un risque de suffocation pour les enfants par inhalation ou ingestion de parties de l’emballage.

Pièce détachée (Figure A, page 28)

Déballez le ventilateur et comparez le contenu de l’emballage pour vérifier qu’il est complet. Toutes les parties représentées dans l’illustration doivent être contenues et non endommagées.

Caractéristiques techniques	
Type	Plano II 112/132
Tension nominale	110 - 240 V, 50/60 Hz
Puissance moteur max.	14,4/26,5 W
Classe de protection	I/IP20
Vitesses	6 (avec télécommande)
Cotes Ø × H env.	1120 /1320 × 200/200 mm
Distance plafond – pales	200 mm
Poids env.	5,5/6,0 kg
Accessoires en option	Luminaire EP-LED, vendu séparément
Cycle de maintenance	annuellement
Fréquence radio de l’émetteur	433,92 MHz
Puissance d’émission max.	<10 dBm
Sous réserve de modifications techniques	

Sulle istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare il ventilatore CasaFan, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e l'uso. Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni!

Significato dei simboli	
AVVERTENZA: Tensione elettrica!	**ATTENZIONE**
Avverte del rischio di morte o di lesioni gravi dovute a scosse elettriche.	Indica il rischio di lesioni da lievi a moderate.
Con i dispositivi elettrici, c'è pericolo di morte per scosse elettriche se utilizzati in modo improprio, installati in modo errato o se non vengono rispettate le istruzioni di sicurezza!	

Indicazioni di Sicurezza

Tenere le istruzioni per l'uso a portata di mano. In caso di trasferimento del ventilatore a terzi, accludete sempre le relative istruzioni per l'uso.

Uso previsto

Il ventilatore svolge funzioni di ricircolo dell'aria nel locale. Non è consentito l'impiego del ventilatore all'interno di macchinari, in luoghi aperti non protetti, garage e locali umidi o con rischio d'incendio ed esplosione.

Sicurezza elettrica

- I valori di tensione riportati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di alimentazione.
- Prima di accedere al collegamento e all'installazione, l'alimentazione deve essere disinserita su tutti i poli (fusibile nella scatola dei fusibili).
- Il collegamento elettrico e la manutenzione elettrica di questo ventilatore possono essere eseguiti solo da un elettricista specializzato, da un elettricista qualificato o da una persona adeguatamente qualificata.
- Il collegamento alla rete elettrica a cui è collegato il ventilatore deve essere conforme alle norme locali vigenti.
- **AVVERTENZA!** Il collegamento alla rete elettrica richiede un sezionatore bipolare con un'ampiezza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. Il dispositivo di isolamento deve essere integrato nel cablaggio fisso secondo le norme tecniche vigenti.
- La sicurezza elettrica del ventilatore è garantita solo se il sistema di messa a terra dell'impianto dell'edificio è installato secondo le norme e se il ventilatore è collegato ad esso.
- Non condurre i cavi su spigoli vivi e non spremere mai i cavi durante l'installazione!

- Accertarsi che il ventilatore sia scollegato dalla rete elettrica (Fusibile!), prima di effettuare la pulizia e la manutenzione.

Sicurezza meccanica

- L'apparecchio può essere utilizzato solo a montaggio completato!
- Scegliere una posizione sicura non pericolosi per l'installazione. Assicurarsi che non siano presenti ostacoli nel raggio di rotazione.
- A causa del movimento del ventilatore, la struttura del soffitto e il montaggio devono essere in grado di sostenere quattro volte il peso del ventilatore.
- Tenere il ventilatore lontano da fonti di calore. La distanza minima da riscaldatori radianti e stufe è di 1,5 m.
- Il montaggio del sistema di sospensione deve essere eseguito dal costruttore, dal suo partner di assistenza o da persone adeguata- mente qualificate, utilizzando pezzi di ricambio originali.
- Se si osserva un movimento a pendolo insolito, smettere di usarlo immediatamente cessare di utilizzare il ventilatore a soffitto e contattare il costruttore o dal suo servizio o una persona qualificata in connessione.
- I componenti delle sospensioni di sicurezza possono essere sostituiti solo dal produttore, da un partner di assistenza o da una persona adeguatamente qualificata e solo con ricambi originali.
- Nessuna delle pale del ventilatore deve trovarsi ad una distanza da terra inferiore a 2,30 m.
- Dopo l'installazione, controllare il montaggio e tutti i collegamenti elettrici, in modo da evitare eventuali rischi di caduta, incendio o shock elettrico.

Bambini

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, se non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capisce l'rischi coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione utente non deve essere fatta da bambini senza supervisione.

IT

Osservare le note sullo smaltimento!

I nostri ventilatori da soffitto sono prodotti di qualità e progettati per una lunga durata.

- Non smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile e le batterie necessarie per il funzionamento dell'apparecchio nei rifiuti domestici!
- Informatevi sulle possibilità di restituzione e riciclaggio locali e utilizzate i punti di raccolta esistenti nella vostra zona per lo smaltimento.
- Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in modo ecologico e inaccessibile ai bambini.

Componenti (Figura A, pagina 28)

Disimballare il ventilatore e confrontare il contenuto della confezione per verificarne la completezza. Tutte le parti mostrate nell'illustrazione devono essere contenute e non danneggiate.

Dati tecnici	
Tipo	Plano II 112/132
Tensione di rete	110 - 240 V, 50/60 Hz
Potenza motore max.	14,4/26,5 W
Classe di protezione	I/IP20
Regolazioni velocità	6 (con telecomando)
Dimensione Ø × A circa	1120 /1320 × 200/200 mm
Distanza soffitto – pales	200 mm
Peso circa	5,5/6,0 kg
Accessori opzionali	LIluminazione EP-LED, disponibile separatamente
Ciclo di manutenzione	annualmente
Frequenza radio del trasmettitore	433,92 MHz
Potenza di trasmissione max.	<10 dBm
Con riserva di modifiche tecniche	

Sobre estas instrucciones

Antes de utilizar el ventilador CasaFan, lea las instrucciones de uso. Para la seguridad de las personas es importante seguir estas instrucciones!

Explicación de símbolos	
⚠ ADVERTENCIA: ¡Tensión eléctrico!	**⚠ ATENCIÓN**
Advierte del riesgo de muerte o lesiones graves por descarga eléctrica.	Indica el riesgo de lesiones leves a moderadas.
En los aparatos eléctricos, existe un peligro de muerte por descarga eléctrica si se utilizan de forma inadecuada, se instalan incorrectamente o si no se observan las instrucciones de seguridad.	

Indicaciones de seguridad

Mantenga el manual de instrucciones al alcance de la mano. Nunca pase el ventilador a otra persona sin el manual de instrucciones.

Uso previsto

El ventilador realiza funciones de recirculación de aire en la habitación. El uso del ventilador dentro de la maquinaria, en lugares abiertos sin protección, garajes y habitaciones húmedas no está permitido por riesgo de incendio y explosión.

Seguridad eléctrica

- Los valores de voltaje que se muestran en la placa de identificación deben corresponder a la tensión de alimentación.
- Antes de acceder a la conexión e instalación, la alimentación debe ser desconectada en todos los polos (fusible en la caja de fusibles).
- La conexión eléctrica y el mantenimiento eléctrico de este ventilador sólo puede ser realizado por un electricista capacitado, un electricista calificado o una persona debidamente calificada.
- La conexión a la red eléctrica a la que se conecta el ventilador debe cumplir con las normas locales aplicables.
- **¡ADVERTENCIA!** La conexión a la red eléctrica requiere un interruptor aislante bipolar con una anchura de apertura de contacto de al menos 3 mm. El dispositivo de aislamiento debe integrarse en el cableado fijo de acuerdo con las normas técnicas vigentes.
- La seguridad eléctrica del ventilador sólo está garantizada si el sistema de puesta a tierra de la instalación del edificio se instala según las normas y el ventilador está conectado a él.

ES

- No pases los cables por bordes afilados y nunca los aprietes durante la instalación.
- Asegúrese de que el ventilador esté desconectado de la red eléctrica (¡Fusible!), antes de limpiarlo y mantenerlo.

Seguridad mecánica

- Utilice el ventilador sólo cuando esté completamente montado.
- Elija una ubicación segura que no sea peligrosa para la instalación. Asegúrese de que no haya obstáculos en el rango de rotación.
- Debido al movimiento del ventilador, la construcción del techo y el montaje deben poder soportar cuatro veces el peso del ventilador.
- Ninguna de las aspas del ventilador debe estar a menos de 2,30 m del suelo.
- La suspensión debe ser instalada por el fabricante, su servicio o una persona debidamente cualificada.
- Si observa un movimiento de péndulo inusual, deje de usarlo. Pare inmediatamente de usar el ventilador de techo y póngase en contacto con el fabricante o su servicio o con una persona calificada en conexión.
- Las piezas de la suspensión de seguridad sólo pueden ser sustituidas por el fabricante, un socio de servicio o una persona debidamente calificada y sólo con piezas de repuesto originales.
- Mantén el ventilador alejado de las fuentes de calor. La distancia mínima a los calentadores radiantes y las estufas es de 1,5 m.
- Después de la instalación, verifique la instalación y todas las conexiones eléctricas, para evitar cualquier riesgo de caídas, incendios o descargas eléctricas.

Niños

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si no están controladas o instruidas para usar el dispositivo de manera segura y entienden los riesgos involucrados.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no debe ser llevada a cabo por niños sin supervisión.

ES

¡Observe las notas sobre la eliminación!

Nuestros ventiladores de techo son productos de calidad y diseñados para una larga vida útil.

- ¡No tire el aparato al final de su vida útil y las baterías necesarias para su funcionamiento a la basura doméstica!
- Infórmese sobre las opciones locales de devolución y reciclaje y utilice los puntos de recolección existentes en su área para su eliminación.
- Elimine el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente, y alejado de los niños.
- Existe el peligro de que los niños se asfixien por inhalación o ingestión de partes del envase.

Componentes (Figura A, página 30)

Desembale el ventilador y compare el contenido del paquete para ver si está completo. Todas las partes que se muestran en la ilustración deben estar contenidas y no dañadas.

Datos técnicos	
Tipo	Plano II 112/132
Voltaje	110 - 240 V, 50/60 Hz
Potencia del motor máx.	14,4/26,5 W
Protección	I/IP20
Ajustes de velocidad	6 (con mando a distancia)
Dimensiones Ø × A aprox.	1120 /1320 × 200/200 mm
Distancia aspas – techo	200 mm
Peso aprox.	5,5/6,0 kg
Accesorios opcionales	Luz EP-LED, disponible por separado
Mantenimiento	anual
Frecuencia de radio del transmisor	433,92 MHz
Potencia de transmisión máx.	<10 dBm
Cambios técnicos reservados	

O tomto návodu

Před použitím stropního ventilátoru CasaFan si pozorně přečtěte tyto pokyny. Pro bezpečnost osob je důležité dodržovat tyto pokyny!

Význam symbolů	
⚠ **VAROVÁNÍ: Elektrické napětí!**	⚠ **UPOZORNĚNÍ**
Varování před smrtí nebo vážným zraněním v důsledku úrazu elektrickým proudem.	Označuje riziko lehkých až středně těžkých zranění.
V případě elektrických zařízení může nesprávné použití, nesprávná instalace a nedodržení bezpečnostních pokynů vést k usmrcení elektrickým proudem!	

Bezpečnostní instrukce

Návod k obsluze uschovejte na dosah ruky. Nikdy nepřenechejte druhé osobě ventilátor bez manuálu k obsluze/montáži.

Zamýšlené použití

Tento stropní ventilátor slouží k cirkulaci vzduchu v místnosti. Použití ve strojích, veku, v garážích, ve vlhkém prostředí nebo v prostředí s rizikem výbuchu nebo požáru není dovoleno.

Elektrická bezpečnost

- Informace o napětí na typovém štítku se musí shodovat s místním síťovým napětím.
- Před přístupem k připojení a instalaci musí být napájení vypnuto na všech pólech (pojistka v pojistkové skříni).
- Elektrické připojení a údržbu tohoto ventilátoru smí provádět pouze vyškolený elektrikář, kvalifikovaný elektrikář nebo vhodně kvalifikovaná osoba.
- Síťové připojení, ke kterému je připojen ventilátor, musí odpovídat platným místním normám.
- **Důležité!** Síťové připojení vyžaduje dvoupólový odpojovač s šířkou otvoru kontaktu alespoň 3 mm. Oddělovací zařízení musí být integrováno do pevného vedení v souladu s platnými technickými pravidly.
- Elektrická bezpečnost ventilátoru je zaručena pouze tehdy, pokud je správně nainstalován uzemňovací systém instalace budovy a je k němu připojen ventilátor.
- Veďte kabely po ostrých hranách a během instalace je nestlačujte!
- Před čištěním nebo servisem ventilátor vypněte nebo odpojte napájení vyjmutím pojistky z pojistkové skříňky.

CZ

Mechanická bezpečnost

- Ventilátor smí být provozován pouze kompletně smontovaný!
- Vyberte vhodné místo k montáži a to tak, aby v dosahu rotujících lopatek nebyla žádná překážka.
- Vzhledem k pohybu ventilátoru musí stropní konstrukce a montáž unést čtyřnásobek hmotnosti ventilátoru.
- Všechny lopatky ventilátoru musí mít minimální vzdálenost 2,30 m od podlahy.
- Montáž závěsného systému musí být provedena výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo příslušně kvalifikovanými osobami za použití originálních náhradních dílů.
- Pokud se vyskytnou neobvyklé pohyby kyvadla nebo zvuky, okamžitě vypněte ventilátor a kontaktujte výrobce, jeho zákaznický servis nebo vhodně kvalifikovanou osobu.
- Díly bezpečnostního odpružení smí vyměňovat pouze výrobce, servisní partner nebo vhodně kvalifikovaná osoba a pouze originální náhradní díly.
- Chraňte ventilátor před zdroji tepla. Minimální vzdálenost k sálavým ohřívačům a pecím je 1,5 m.
- Před prvním spuštěním ventilátoru důkladně zkontrolujte veškeré elektrické zapojení a ukotvení tělesa, aby se předešlo případným nehodám, úrazu elektrickým proudem popřípadě požáru.

Děti

- Tento přístroj smí být ovládán dětmi od věku 8 let a osobami se sníženými zrakovými, fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností za dozoru zkušené osoby nebo po důkladném poučení o používání přístroje v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Děti nesmějí hrát se zařízením.
- Jeho údržbu a čištění nesvěřujte dětem bez řádného dohledu dospělé osoby.

CZ

Dodržujte pokyny k likvidaci!

Naše stropní ventilátory jsou kvalitní výrobky a jsou navrženy pro dlouhou životnost.

- Nevyhazujte zařízení a žádné baterie potřebné pro provoz zařízení do domácího odpadu!
- Zjistěte informace o místních možnostech vracení a recyklace a k likvidaci použijte sběrná místa ve vaší oblasti.
- Zlikvidujte obal s ohledem na životní prostředí a držte mimo dosah dětí.
- Vdechnutím nebo spolknutím částí obalu hrozí riziko udušení pro děti.

Součásti ventilátoru (obrázek A, straně 30)

Rozbalte ventilátor a porovnejte obsah balení pro úplnost. Všechny části na obrázku musí být zahrnuty a nepoškozené.

Technické údaje	
Typ	Plano II 112/132
Napětí	110 - 240 V, 50/60 Hz
Výkon max.	14,4/26,5 W
Třída ochrany	I/IP20
Počet rychlostí	6 (s dálkovým ovládáním)
Rozměry Ø × V cca.	1120 /1320 × 200/200 mm
Vzdál. Lopatek od stropu	200 mm
Hmotnost cca.	5,5/6,0 kg
Volitelné příslušenství	EP-LED světlo, dostupné samostatně
Servisní interval	1 ročně
Rádiová frekvence vysílače	433,92 MHz
Potencia de transmisión máx.	<10 dBm
Technické změny vyhrazeny	

Over deze bedieningshandleiding

Lees voor het gebruik van de CasaFan ventilator de montage- en bedieningshandleiding zorgvuldig door. Voor de veiligheid van personen is het belangrijk deze instructies op te volgen!

Verklaring van de gebruikte symbolen	
⚠ **WAARSCHUWING: Elekr. spanning!**	⚠ **VOORZICHTIG**
Waarschuwt voor overlijden of ernstig letsel door elektrische schokken.	Wijst op het risico van licht tot matig letsel.
Bij elektrische apparaten bestaat levensgevaar door elektrische schokken bij ondeskundig gebruik, verkeerde installatie of het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften!	

Veiligheidsinstructies

Houd de bedieningshandleiding binnen handbereik. Geef de ventilator nooit aan een andere persoon zonder de bedieningshandleiding.

Beoogd gebruik

Deze plafondventilator is bedoeld voor het circuleren van droge ruimtelucht. Het gebruik ervan in machines, buiten, in garages, in vochtige of natte ruimten of in ruimten met gevaar voor brand of explosie, is niet toegestaan.

Elektrische veiligheid

- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet overeenkomen met de bestaande netspanning.
- Alvorens toegang te krijgen tot de aansluiting en de montage, moeten alle polen van de stroomvoorziening worden uitgeschakeld (zekering in de zekeringkast).
- De elektrische aansluiting en het elektrische onderhoud van deze ventilator mogen alleen worden uitgevoerd door een opgeleide elektricien, een gediplomeerd elektricien of een persoon met de juiste kwalificaties.
- De netaansluiting waarop de ventilator wordt aangesloten, moet voldoen aan de ter plaatse geldende normen.
- **BELANGRIJK!** Voor de netaansluiting is een tweepolige scheidingsschakelaar met een contactopening van ten minste 3 mm vereist. De uitschakelinrichting moet in overeenstemming met de geldende technische voorschriften in de vaste bedrading worden geïntegreerd.

NL

- De elektrische veiligheid van de ventilator is alleen gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de voorschriften is geïnstalleerd en de ventilator daarop is aangesloten.
- Laat de kabels niet over scherpe randen lopen en knijp nooit in de kabels tijdens de installatie.
- Voordat u de ventilator reinigt of onderhoudt, moet u de stroom uitschakelen door de zekering in de zekeringkast uit te trekken.

Mechanische veiligheid

- Het apparaat mag alleen volledig gemonteerd worden gebruikt!
- Kies een veilige, niet-gevaarlijke montageplaats waar geen voorwerpen tussen de loop van de messen terecht kunnen komen.
- Vanwege de beweging van de ventilator moeten de plafondconstructie en -bevestiging vier keer het gewicht van de ventilator kunnen dragen.
- Alle bladen van de ventilator moeten een minimumafstand van 2,30 m tot de vloer hebben.
- De installatie van het veersysteem moet worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn klantendienst of een voldoende gekwalificeerd persoon.
- Als zich ongewone oscillerende bewegingen of geluiden voordoen, zet de ventilator dan onmiddellijk stil en neem contact op met de fabrikant, zijn klantendienst of een gekwalificeerd persoon.
- Vervanging van onderdelen van de veiligheidsophanging mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant, een servicepartner of een voldoende gekwalificeerd persoon en alleen met originele reserveonderdelen.
- Houd de ventilator uit de buurt van warmtebronnen. De minimumafstand tot warmtestralers en kachels bedraagt 1,5 m.
- Controleer vóór de ingebruikneming nogmaals de juiste installatie en alle elektrische aansluitingen om elk risico van vallen, brand of elektrische schokken te voorkomen.

Kinderen

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij voldoende toezicht of gedetailleerde instructies hebben gekregen over hoe zij het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

NL

Volg de instructies voor verwijdering!

Onze plafondventilatoren zijn kwaliteitsproducten en ontworpen om lang mee te gaan.

- Gooi een apparaat aan het einde van zijn levensduur en de batterijen die nodig zijn voor het functioneren van het apparaat niet bij het huisvuil!
- Informeer naar de plaatselijke inlever- en recyclingmogelijkheden en maak voor de verwijdering gebruik van de beschikbare inzamelpunten in uw omgeving.
- Verwijder verpakkingsmateriaal dat niet langer nodig is op een milieubewuste manier en buiten het bereik van kinderen.

Componenten (Figuur A, pagina 30)

Pak de ventilator uit en controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid. Alle in de illustratie getoonde onderdelen moeten aanwezig en onbeschadigd zijn.

Technische gegevens	
Type	Plano II 112/132
Nominale spanning	110 - 240 V, 50/60 Hz
Vermogen motor max.	14,4/26,5 W
Beschermingsklasse/-graad	I/IP20
Toerentalniveaus	6 (met afstandsbediening)
Afmetingen Ø × h ca.	1120 /1320 × 200/200 mm
Afstand plafond – blad	200 mm
Gewicht ca.	5,5/6,0 kg
Optionele accessoires	Lamp EP-LED, afzonderlijk verkrijgbaar
Onderhoudscyclus	jaarlijks
Radiofrequentie van de zender	433,92 MHz
Maximaal zendvermogen	<10 dBm
Onder voorbehoud van technische wijzigingen	

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Przed uruchomieniem wentylatora CasaFan należy dokładnie zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi. Aby zapewnić bezpieczeństwo osób, należy bezwzględnie przestrzegać niniejszej instrukcji!

Objaśnienie symboli:	
⚠ **OSTRZEŻENIE: Napięcie elektr.!**	⚠ **UWAGA**
Ostrzega o bezpośrednim zagrożeniu życia.	Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i możliwymi szkodami materialnymi.
W przypadku niewłaściwego użytkowania urządzeń elektrycznych, nieprawidłowej instalacji lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa istnieje zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem elektrycznym!	

Instrukcje bezpieczeństwa

Instrukcję obsługi należy przechowywać w zasięgu ręki. Nigdy nie przekazywać wentylatora innej osobie bez instrukcji obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten wentylator sufitowy przeznaczony jest do cyrkulacji suchego powietrza w pomieszczeniu. Nie wolno go używać w maszynach, na zewnątrz, w garażach, w pomieszczeniach wilgotnych lub mokrych oraz w pomieszczeniach zagrożonych pożarem lub wybuchem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi odpowiadać istniejącemu napięciu sieciowemu.
- Przed przystąpieniem do podłączenia i montażu należy wyłączyć wszystkie bieguny zasilania (bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej).
- Podłączenie elektryczne i konserwacja elektryczna tego wentylatora mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, elektryka z uprawnieniami lub osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Przyłącze sieciowe, do którego podłączony jest wentylator, musi spełniać obowiązujące lokalnie normy.
- **Ważne!** Dla przyłącza sieciowego wymagany jest dwubiegunowy odłącznik z rozwarciem styków co najmniej 3 mm. Urządzenie odłączające musi być wbudowane w stałe okablowanie zgodnie z obowiązującymi przepisami technicznymi.
- Bezpieczeństwo elektryczne wentylatora jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy system uziemienia instalacji domowej jest prawidłowo zainstalowany, a wentylator jest do niego podłączony.

- Nie należy prowadzić przewodów przez ostre krawędzie i pod żadnym pozorem nie ściskać przewodów podczas instalacji.
- Przed czyszczeniem lub serwisowaniem wentylatora należy wyłączyć zasilanie poprzez wyciągnięcie bezpiecznika w skrzynce bezpiecznikowej.

Bezpieczeństwo mechaniczne

- Urządzenie może być używane tylko w pełni zmontowane!
- Wybierz bezpieczne, niezagrażające bezpieczeństwu miejsce instalacji, w którym żadne przedmioty nie mogą znaleźć się pomiędzy ostrzami.
- Ze względu na ruch wentylatora, konstrukcja sufitu i mocowanie muszą być w stanie utrzymać czterokrotność ciężaru wentylatora.
- Wszystkie łopatki wentylatora muszą znajdować się w odległości co najmniej 2,30 m od podłogi.
- Montaż systemu zawieszenia musi być przeprowadzony przez producenta, jego serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Jeśli wystąpią nietypowe ruchy oscylacyjne lub odgłosy, należy natychmiast zatrzymać wentylator i skontaktować się z producentem, jego serwisem lub odpowiednio wykwalifikowaną osobą.
- Wymiana części zawieszenia liny bezpieczeństwa może być dokonywana wyłącznie przez producenta lub partnera serwisowego i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Trzymać wentylator z dala od źródeł ciepła. Minimalna odległość od grzejników i pieców wynosi 1,5 m.
- Przed uruchomieniem należy ponownie sprawdzić poprawność instalacji i wszystkich połączeń elektrycznych, aby uniknąć ryzyka upadku, pożaru i porażenia prądem.

Dzieci

- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że otrzymały one odpowiedni nadzór lub szczegółowe instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumienia związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie może być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

PL

Postępować zgodnie z instrukcją utylizacji!

Nasze wentylatory sufitowe są produktami wysokiej jakości i zaprojektowane, aby trwać.

- Nie wolno wyrzucać urządzenia po zakończeniu okresu użytkowania oraz baterii potrzebnych do pracy do odpadów domowych!
- Dowiedz się o lokalnych punktach zwrotu i recyklingu odpadów i skorzystaj z dostępnych w Twojej okolicy punktów zbiórki odpadów.
- Materiały opakowaniowe, które nie są już potrzebne, należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska i w miejscu niedostępnym dla dzieci.

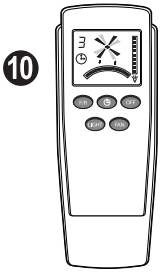
Komponenty (Rysunek A, strona 31)

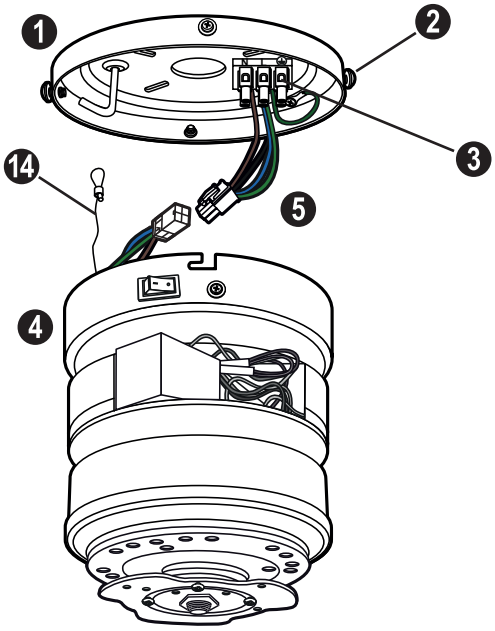
Rozpakować wentylator i sprawdzić zawartość opakowania pod kątem kompletności. Wszystkie części pokazane na ilustracji muszą być obecne i nieuszkodzone.

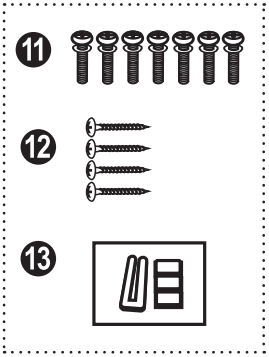
Dane techniczne	
Typ	Plano II 112/132
Napięcie znamionowe	110 - 240 V, 50/60 Hz
Moc silnika maks.	14,4/26,5 W
Klasa ochrony/Stopień ochrony	I/IP20
Toerentalniveaus	6 (z pilotem)
Wymiary Ø × Wysokość ok.	1120 /1320 × 200/200 mm
Odległość sufit – łopatka	200 mm
Ciężar ok.	5,5/6,0 kg
Akcesoria opcjonalne	Światło EP-LED, dostępne osobno
Cykl konserwacji	coroczny
Częstotliwość radiowa nadajnika	433,92 MHz
Moc transmisji maks.	<10 dBm
Zmiany techniczne zastrzeżone	

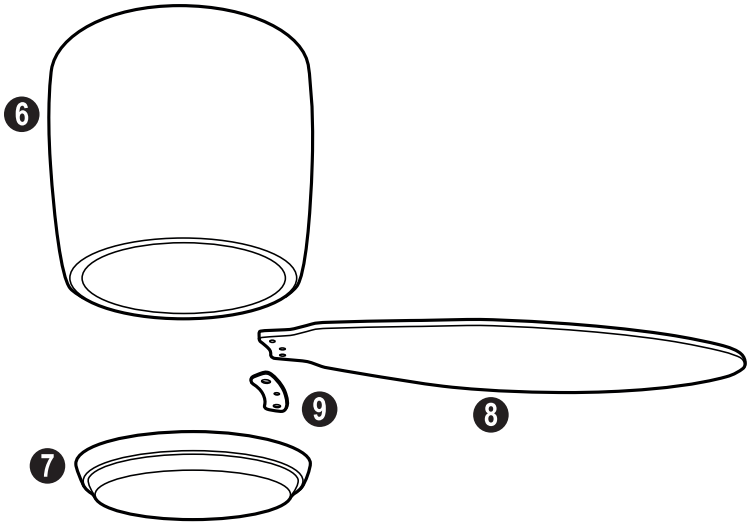
A

PLANO II









DE EINZELTEILE

1. Deckenhalter
2. Motorhalteschraube (4×)
3. Anschlussklemme
4. Motoreinheit
5. Anschlusskabel
6. Gehäuseabdeckung
7. Untere Abdeckung
8. Flügel (4×)
9. Flügelhalterung (4×)
10. Fernbedienung
11. Flügelschrauben (8×)
12. Schraube für Holzdecke (4×)
13. Auswuchtsatz
14. Sicherungsseil

GB PARTS

1. Hanger Bracket
2. Motor retaining screws (4×)
3. Terminal Block
4. Motor Assembly
5. Fan Wire
6. Motor housing
7. Lower Cover
8. Blade (4×)
9. Blade Support (4×)
10. Remote Control
11. Blade screw (8×)
12. Bracket Screw for wood (4×)
13. Balancing kit
14. Safety rope

FR PIÈCE DÉTACHÉE

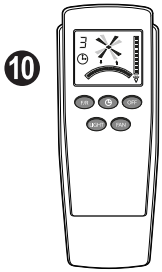
1. Support de montage
2. Vis de fixation du moteur (4×)
3. Bornier de raccordement
4. Unité moteur
5. Câble de connexion
6. Cache de moteur
7. Cache inférieur
8. Pales (4×)
9. Support des pales (4×)
10. Télécommande
11. Vis des pales (8×)
12. Vis à bois (4×)
13. Set d´équilibrage
14. Câble de sécurité

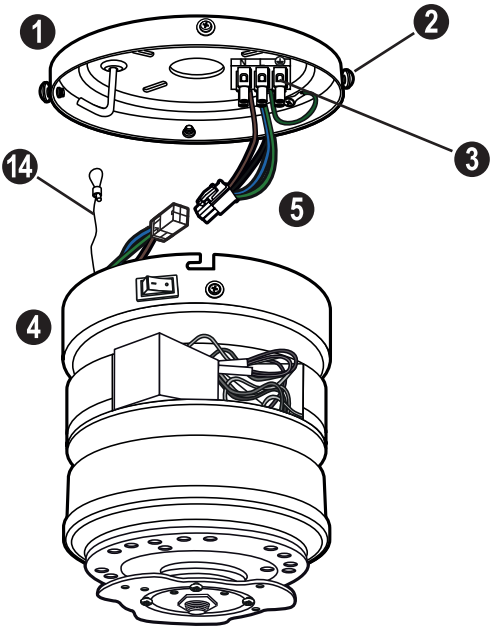
IT COMPONENTI

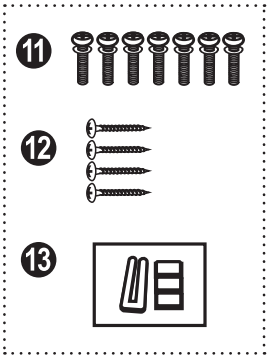
1. Staffa di montaggio
2. Viti di fissaggio motore (4×)
3. Blocchetto Terminali
4. Gruppo motore
5. Cavo di ventilatore
6. Alloggiamenti motore
7. Copertura inferiore
8. Pale (4×)
9. Supporto di pales (4×)
10. Telecomando
11. Viti per pales (8×)
12. Viti per legno (4×)
13. Set di equilibratura
14. Corda di sicurezza

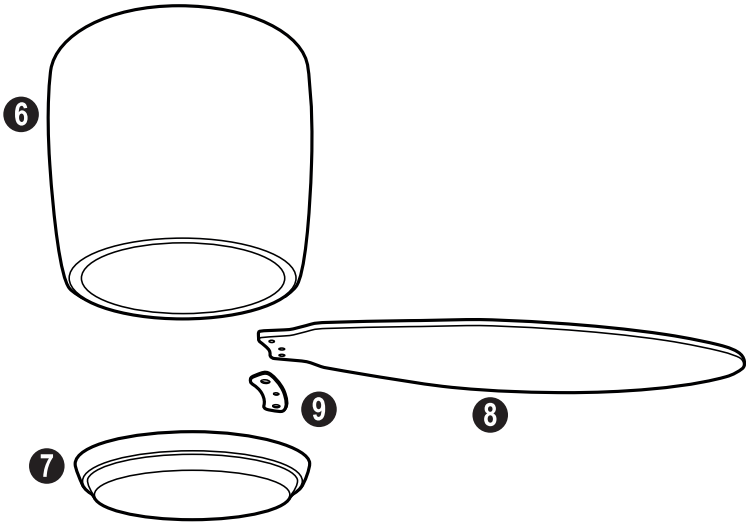
A

PLANO II









ES COMPONENTES

1. Soporte de montaje
2. Tornillo de sujeción del motor (4×)
3. Terminal de conexión
4. Motor
5. Cable de corriente
6. Vivienda
7. Cubierta inferior
8. Aspa (4×)
9. Placa de soporte de aspa (4×)
10. Mando a distancia
11. Tornillo de aspa (8×)
12. Tornillo para madera (4×)
13. Set de equilibrio
14. Cuerda de seguridad

CZ SOUČÁSTI VENTILÁTORU

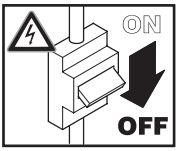
1. Montážní konzole
2. Úchytné šrouby motoru (4×)
3. Terminál
4. Motor
5. Vodič z ventilátoru
6. Kryt
7. Spodní kryt
8. Lopatka (4×)
9. Desky držáku lopatek (4×)
10. Dálkové ovládání
11. Šroub lopatky (8×)
12. Šroub do dřeva (4×)
13. Vyvažovací sada
14. Bezpečnostní lano

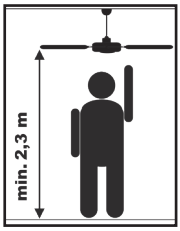
NL COMPONENTEN

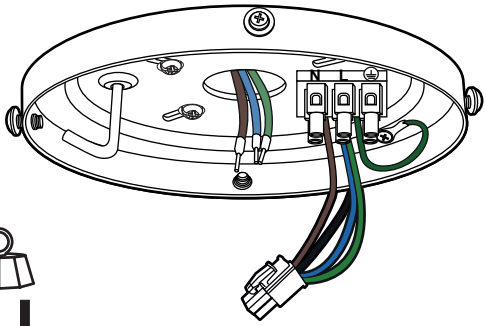
1. Plafondbeugel
2. Motorbevestigingsschroeven (4×)
3. Aansluitblok
4. Motor
5. Aansluitkabel
6. Motorbehuizing
7. Onderste afdekking
8. Blad (4×)
9. Bladbeugel (4×)
10. Afstandsbediening
11. Bladschroef (8×)
12. Steunschroef voor hout (4×)
13. Uitbalanceringsset
14. Veiligheidskabel

PL KOMPONENTY

1. Wspornik sufitowy
2. Śruby mocujące silnik (4×)
3. Blok zacisków
4. Silnik
5. Przewód wentylatora
6. Obudowa silnika
7. Dolną pokrywę
8. Łopatka (4×)
9. Wspornik łopatki (4×)
10. Pilot zdalnego sterowania
11. Śruba łopatki (8×)
12. Śruba wspornika do drewna (4×)
13. Zestaw wyważający
14. Lina bezpieczeństwa









min. 24 kg !

DE

WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags! Bevor Sie mit der Montage beginnen, schalten Sie die Stromversorgung am Hauptstromkasten aus oder trennen Sie die Stromzufuhr durch Entfernen der Sicherung.

ACHTUNG: Alle Montagehinweise beachten. Eine unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- Der Montageort (Decke) muss eine Tragkraft von mindesten 24 kg aufweisen.
- Verwenden Sie nur die für Ihre Deckenart geeigneten Schrauben und Dübel (nicht im Lieferumfang).

GB

WARNING: Danger of electric shock! Before commencing installation, turn off electricity supply at the main power box or disconnect power by removing fuse.

ATTENTION: Follow all installation directions. Improper installation can lead to injuries and material damage.

- The place of installation (ceiling) must have a load capacity of at least 24 kg.
- Use only for your type of ceiling suitable screws and plugs (not supplied).

FR

AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique ! Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation électrique au niveau du boîtier principal ou coupez le courant en retirant le fusible.

ATTENTION : Respecter toutes les consignes de montage. Une installation incorrecte peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

- Le lieu d'installation (plafond) doit avoir une capacité de charge d'au moins 24 kg.
- Utilisez uniquement pour votre type de plafond vis et chevilles (non fournies) appropriées.

IT

AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica! Prima di iniziare l'installazione, spegnere l'alimentazione elettrica alla scatola di alimentazione principale o scollegare

l‘alimentazione elettrica rimuovendo il fusibile.

ATTENZIONE: Osservare tutte le indicazioni di installazione. Un‘installazione non corretta può causare lesioni e danni materiali.

- Luogo di installazione (soffitto) avere una capacità di carico di almeno 24 kg.
- Utilizzare solo per il tipo di soffitto viti e tasselli (non forniti) adatti.

ES

ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica! Antes de comenzar la instalación, apague el suministro eléctrico en la caja principal o desconecte la energía quitando el fusible.

ATENCIÓN: Observe todas las indicaciones de montaje. Una instalación incorrecta puede provocar lesiones y daños materiales.

- Lugar de instalación (techo) tener una capacidad de carga de al menos 24 kg.
- Utilice tornillos y tacos adecuados (no incluidos) solo para el tipo de techo.

CZ

VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před zahájením instalace vypněte přívod elektřiny v hlavní skříňce nebo odpojte napájení odstraněním pojistky.

POZOR: Dodržte všechny montážní pokyny. Nesprávná instalace může vést ke zranění a věcným škodám.

- Místo montážní (strop) musí mít nosnost nejméně 24 kg.
- Používejte pouze šrouby a hmoždinky vhodné pro váš typ stropu (nejsou součástí dodávky).

NL

WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken! Alvorens met de montage te beginnen, dient u de stroomtoevoer naar de hoofdstroomkast uit te schakelen of de stroomtoevoer te onderbreken door de zekering te verwijderen.

LET OP: Neem alle montage-instructies in acht. Onjuiste montage kan leiden tot letsel en schade aan eigendommen.

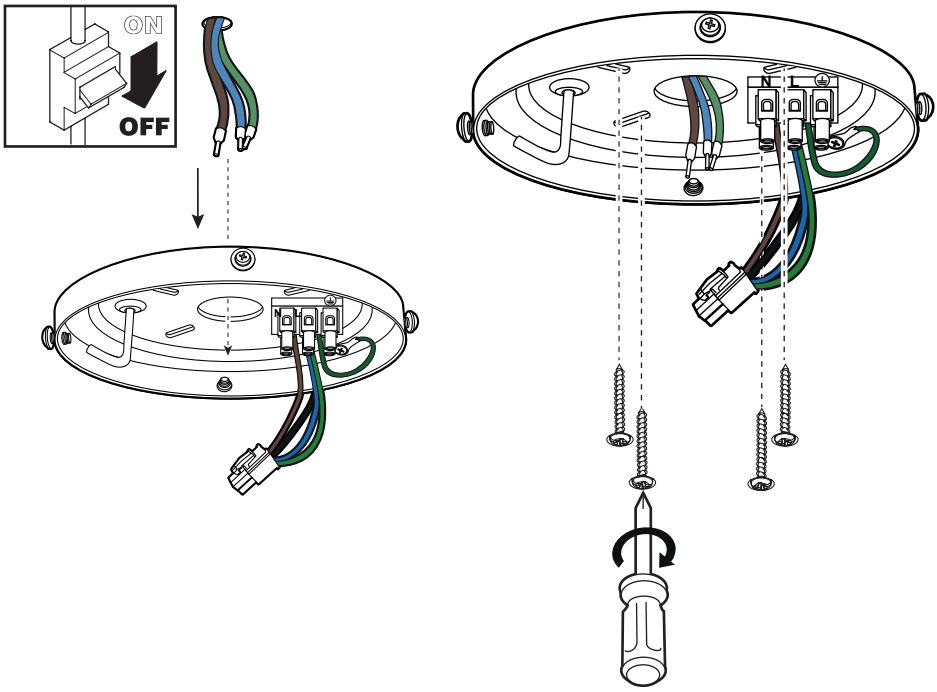
- De montageplaats (plafond) moet een draagvermogen van ten minste 24 kg hebben.
- Gebruik alleen schroeven en pluggen die geschikt zijn voor uw type plafond (niet bij de levering inbegrepen).

PL

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Przed rozpoczęciem instalacji należy wyłączyć zasilanie szafy głównej lub przerwać zasilanie poprzez wyjęcie bezpiecznika.

UWAGA: Należy przestrzegać wszystkich instrukcji montażu. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych.

- Miejsce montażu (sufit) musi mieć nośność co najmniej 24 kg.
- Stosować tylko śruby i kołki odpowiednie do danego typu sufitu (nie zawarte w dostawie).



DE Befestigen Sie den Deckenhalter mit 2 oder 4 Schrauben an der Decke. Verwenden Sie nur die für Ihre Deckenart geeigneten Schrauben und Dübel (nicht im Lieferumfang).

GB Securely attach the hanger bracket to the ceiling joist using the lag bolts supplied. Use only for your type of ceiling suitable screws and bolts (not supplied).

FR Fixer le support de suspension en utilisant les vis plates adaptées à votre plafond (vis non fournies)

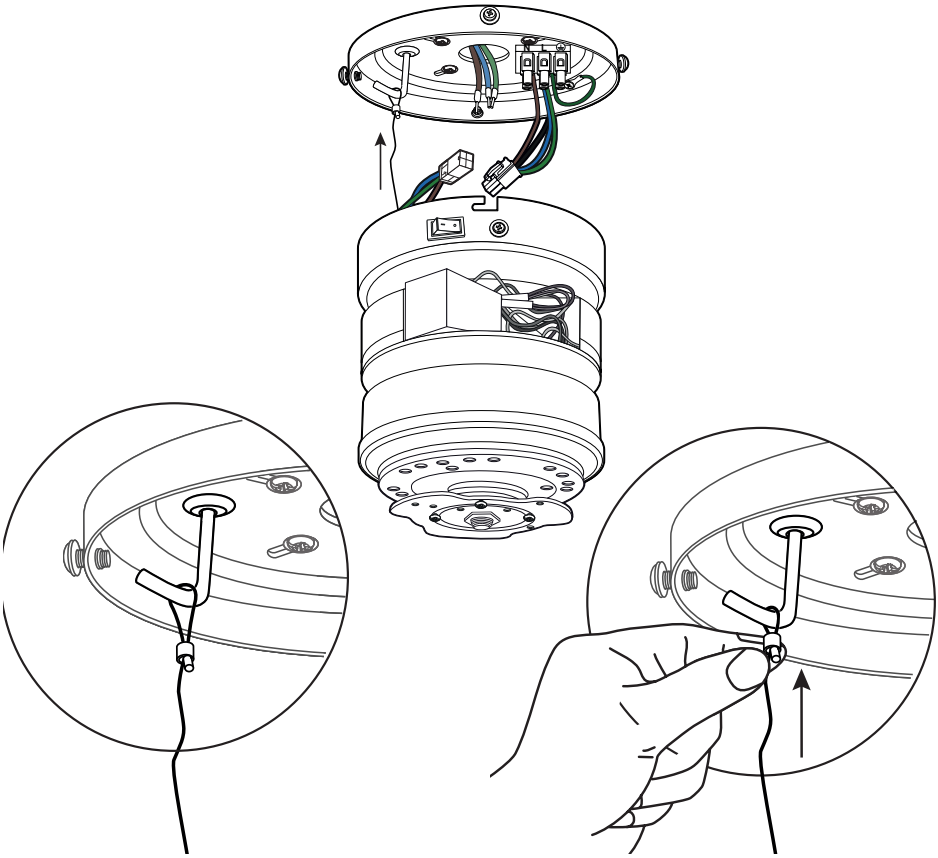
IT Fissare la staffa a soffitto al soffitto con 2 o 4 viti. Utilizzare solo viti e tasselli adatti al tipo di soffitto (non inclusi).

ES Fijar el soporte del techo al techo con 2 o 4 tornillos. Utilice sólo los tornillos y tacos adecuados para su tipo de techo (no incluidos).

CZ Připevněte stropní držák ke stropu pomocí 2 nebo 4 šroubů. Používejte pouze šrouby a hmoždinky, které jsou vhodné pro váš typ stropu (nejsou součástí dodávky).

NL Bevestig de plafondbeugel aan het plafond met 2 of 4 schroeven. Gebruik alleen voor uw type plafond geschikte schroeven en bouten (niet bij de levering inbegrepen).

PL Przymocuj wspornik sufitowy do sufitu za pomocą 2 lub 4 śrub. Stosować wyłącznie śruby i kołki odpowiednie do danego typu sufitu (nie zawarte w dostawie).



DE Führen Sie das Sicherungsseil über den Haken am Deckenhalter und ziehen Sie dieses fest an.

GB Guide the safety rope over the hook on the ceiling bracket and tighten it firmly.

FR Glissez la corde de sécurité sur le crochet du support de plafond et serrez-la fermement.

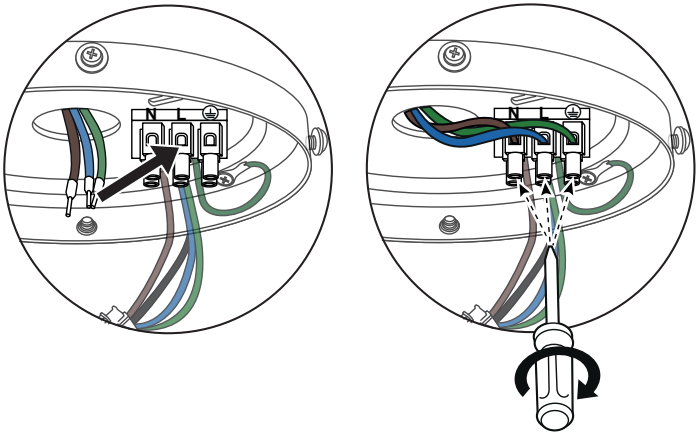
IT Far passare la corda di sicurezza sul gancio sul supporto a soffitto e stringerla saldamente.

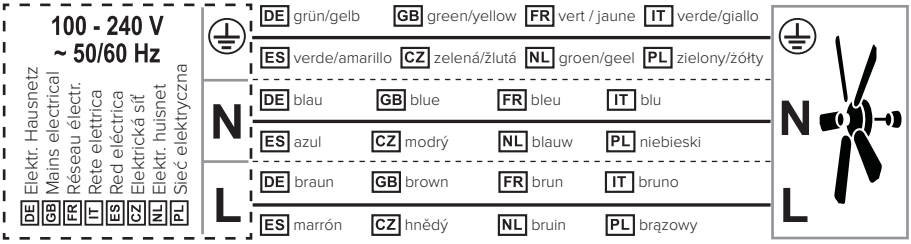
ES Pasa la cuerda de seguridad por encima del gancho del soporte del techo y apriétala firmemente.

CZ Veďte bezpečnostní lano přes hák na stropním držáku a pevně ho utáhněte.

NL Leid het veiligheidskabel over de haak aan de plafondbeugel en trek het stevig aan.

PL Przełóż linę bezpieczeństwa przez hak na uchwycie sufitowym i mocno ją dokręć.





DE Schließen Sie die Kabel mit der Netzspannung an die Lüsterklemme an.
- Folgen Sie dem oben abgebildeten Anschlußschema.

GB Connect the cables with the mains voltage to the terminal block.
- Follow the connection diagram shown above.

FR Connectez les câbles avec la tension du secteur à la bornier de raccordement.
- Suivez le schéma de connexion illustré ci-dessus.

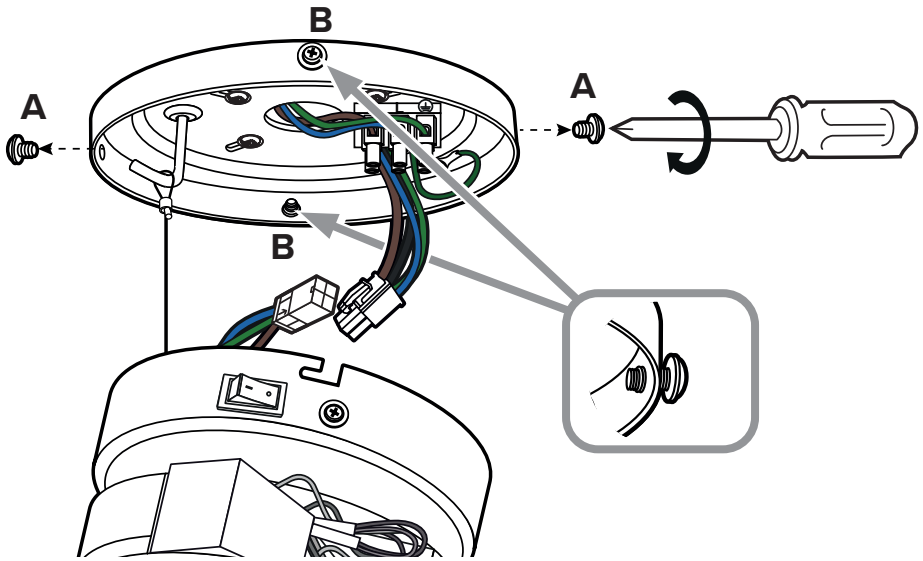
IT Collegare i cavi con la tensione di rete alla blocchetto terminali.
- Seguire lo schema di connessione mostrato sopra.

ES Conecte los cables con tensión de red al bloque de terminales.
- Siga el diagrama de conexión mostrado arriba.

CZ Připojte kabely se síťovým napětím ke svorkovnici.
- Postupujte podle výše uvedeného schématu zapojení.

NL Sluit de kabels met de netspanning aan op de aansluitblok.
- Volg het hierboven afgebeelde aansluitschema.

PL Podłączyć przewody z napięciem sieciowym do blok zacisków.
- Postępuj zgodnie z przedstawionym powyżej schematem połączeń.



DE Entfernen Sie 2 gegenüberliegende Schrauben [A] am Deckenhalter und legen Sie diese für die spätere Verwendung beiseite.
Lösen Sie die beiden anderen Schrauben [B] um etwa 2 Umdrehungen.

GB Remove 2 opposing screws [A] from the ceiling bracket and set them aside for later use.
Loosen the other two screws [B] by about 2 turns.

FR Retirez 2 vis opposées au choix sur le support de plafond et mettez-les de côté pour une utilisation ultérieure.
Desserrez les deux autres vis d'environ 2 tours.

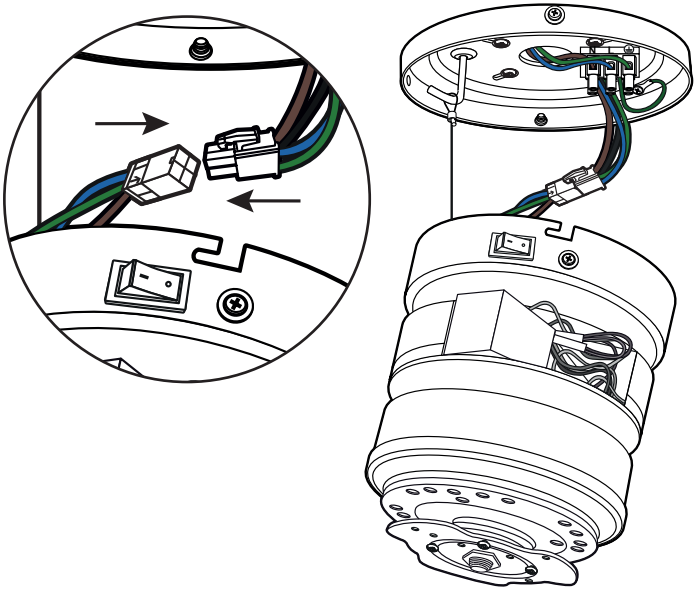
IT Rimuovere le 2 viti [A] contrapposte dalla staffa a soffitto e metterle da parte per un uso successivo.
Allentare le altre due viti [B] di circa 2 giri.

ES Retire 2 tornillos [A] opuestos del soporte de techo y apártelos para su uso posterior.
Afloja los otros dos tornillos [B] unas 2 vueltas.

CZ Odstraňte 2 protilehlé šrouby [A] na stropní konzole a odložte je stranou pro pozdější použití.
Uvolněte další dva šrouby [B] přibližně o 2 otáčky.

NL Verwijder 2 tegengestelde schroeven [A] van de plafondbeugel en leg ze opzij voor later gebruik.
Draai de andere twee schroeven [B] ongeveer 2 slagen los.

PL Wykręć 2 przeciwległe śruby [A] ze wspornika sufitowego i odłóż je na bok do późniejszego użycia.
Poluzuj pozostałe dwie śruby o około 2 [B] obroty.



DE Stecken Sie die beiden Stecker zusammen, um die Stromversorgung des Motors herzustellen.

GB Plug the two connectors together to provide power to the motor.

FR Branchez les deux connecteurs ensemble pour alimenter le moteur.

IT Collegare i due connettori per alimentare il motore.

ES Enchufa los dos conectores juntos para proporcionar energía al motor.

CZ Připojte dva konektory k sobě, aby byl motor napájen.

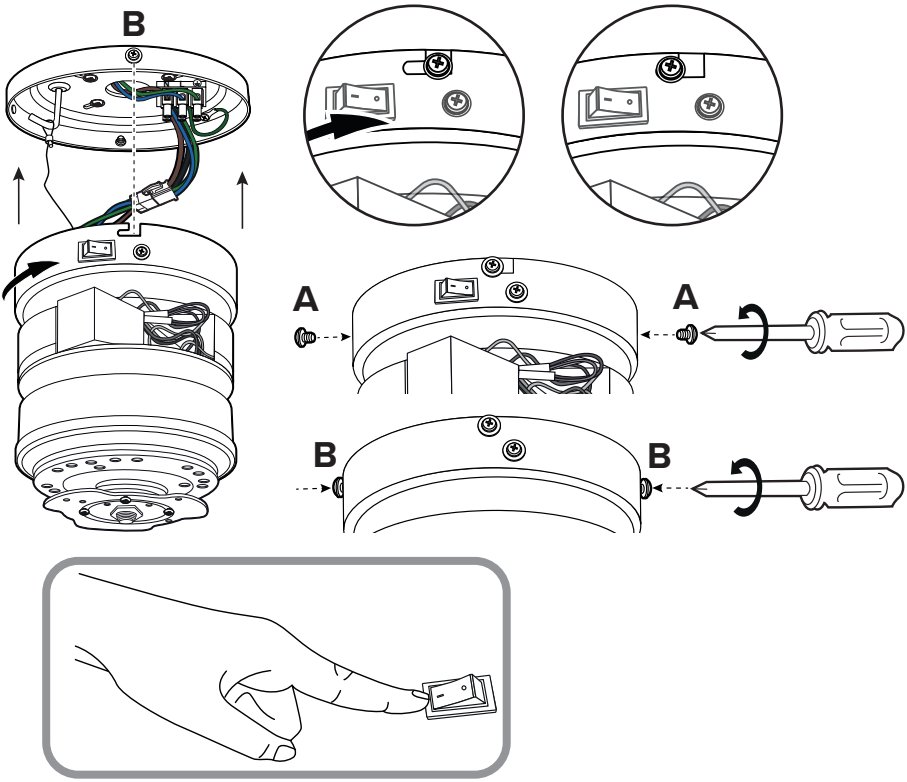
NL Verbind de twee connectors met elkaar om de motor van stroom te voorzien.

PL Podłączyć oba złącza do siebie, aby zapewnić zasilanie silnika.

DE Setzen Sie die Motoreinheit mit der Bajonettaufnahme in die beiden Schrauben [B] und drehen Sie die Motoreinheit nach rechts. Nun setzen Sie die beiden zuvor entfernten Schrauben [A] wieder ein und ziehen alle 4 Schrauben fest. Achten Sie darauf, dass der Hauptschalter eingeschaltet ist.

GB Insert the motor unit with the bayonet holder into the two screws [B] and turn the motor unit to the right. Now insert the two previously removed screws [A] again and tighten all 4 screws. Make sure that the main switch is switched on.

FR Dévissez les deux vis [B] de la pièce du moteur destinée à recevoir la tige. Mettez la tige en place et insérez l'épingle de sécurité dans l'ouverture prévue et fermer avec



la goupille. Resserrer les deux vis [A] de la pièce du moteur à fond. Assurez-vous que l'interrupteur principal est allumé.

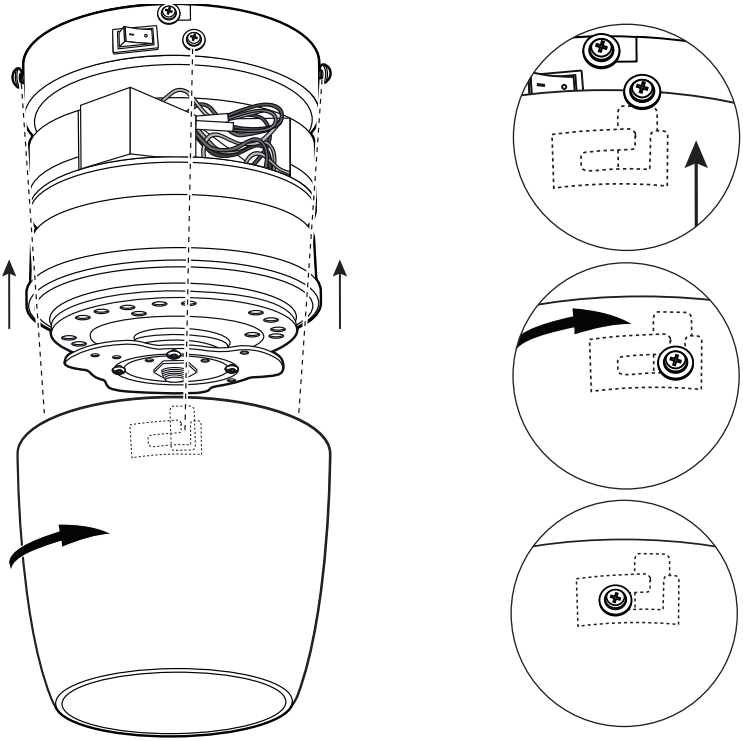
IT Inserire l'attuatore con il supporto a baionetta nelle due viti [B] e ruotare l'attuatore verso destra. Inserire nuovamente le due viti [A] precedentemente rimosse e serrare tutte le 4 viti. Assicurarsi che l'interruttore sia acceso.

ES Coloca la unidad del motor con la montura de bayoneta en los dos tornillos [B] y gira la unidad del motor a la derecha. Ahora reemplace los dos tornillos [A] previamente quitados y apriete los 4 tornillos. Asegúrate de que el interruptor esté encendido.

CZ Vložte motorovou jednotku s bajonetovým držákem do dvou šroubů [B] a otočte motorovou jednotku doprava. Nyní vložte dva šrouby [A], které jste odstranili, zpět a utáhněte všechny 4 šrouby. Zkontrolujte, zda je přepínač zapnutý.

NL Steek de motor met de bajonethouder in de twee schroeven [B] en draai de motor naar rechts. Steek nu de twee eerder verwijderde schroeven [A] er weer in en draai alle 4 de schroeven vast. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar is ingeschakeld.

PL Włożyć silnik z uchwytem bagnetowym w dwie śruby [B] i obrócić silnik w prawo. Teraz włożyć ponownie dwie uprzednio wykręcone śruby [A] i dokręcić wszystkie 4 śruby. Upewnić się, że wyłącznik główny jest włączony.



DE Setzen Sie die Gehäuseabdeckung auf die Motoreinheit und führen Sie die Bajonetthalterung in die 3 Bolzen an der Deckenhalterung. Drehen sie die Gehäuseabdeckung nach rechts, um es in den Bolzen zu sichern. Das Gehäuse muss nun fest an der Deckenhalterung sitzen.

GB Place the housing cover on the motor unit and insert the bayonet mount into the 3 bolts on the ceiling mount. Turn the housing cover to the right to secure it in the bolts. The housing must now sit firmly on the ceiling bracket.

FR Placer le couvercle du boîtier sur l'unité moteur et insérer la fixation à baïonnette dans les 3 boulons de la fixation au plafond. Tourner le couvercle du boîtier vers la droite pour le fixer dans les boulons. Le boîtier doit maintenant reposer fermement sur le support de plafond.

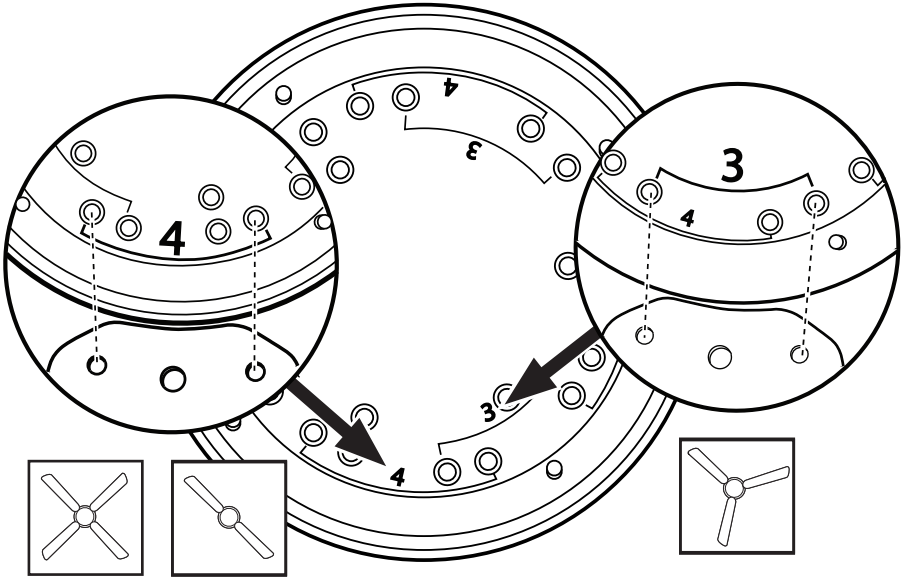
IT Posizionare il coperchio dell'alloggiamento sull'unità motore e inserire il supporto a baionetta nei 3 bulloni del supporto a soffitto. Ruotare il coperchio della custodia verso destra per fissarlo nei bulloni. L'alloggiamento deve ora essere posizionato saldamente sul supporto a soffitto.

ES Coloca la unidad del motor con la montura de bayoneta en los dos tornillos y gira la unidad del motor a la derecha. Ahora reemplace los dos tornillos previamente quitados y apriete los 4 tornillos. Asegúrate de que el interruptor esté encendido.

CZ Vložte motorovou jednotku s bajonetovým držákem do dvou šroubů a otočte motorovou jednotku doprava. Nyní vložte dva šrouby, které jste odstranili, zpět a utáhněte všechny 4 šrouby. Zkontrolujte, zda je přepínač zapnutý.

NL Plaats de behuizingsdeksel op de motor en steek de bajonetbevestiging in de 3 bouten van de plafondbeugel. Draai het deksel van de behuizing naar rechts om het in de bouten vast te zetten. De behuizing moet nu stevig op de plafondbeugel worden bevestigd.

PL Założyć pokrywę obudowy na silnikową i wsunąć mocowanie bagnetowe w 3 trzpienie na wsporniku sufitowym. Obrócić pokrywę obudowy w prawo, aby zamocować ją na śrubach. Obudowa musi być teraz mocno osadzona na uchwycie sufitowym.



DE Sie können das Gerät wahlweise mit 4, 3 oder 2 Ventilatorflügeln montieren und betreiben. Achten Sie beim Ausrichten der Flügel auf die Markierungen am Motor.

GB You can mount and operate the device with either 4, 3 or 2 fan blades. To align the blades, pay attention to the markings on the motor.

FR Vous pouvez monter et utiliser l'appareil avec 4, 3 ou 2 pales de ventilateur au choix. Pour aligner les pales, faites attention aux repères sur le moteur.

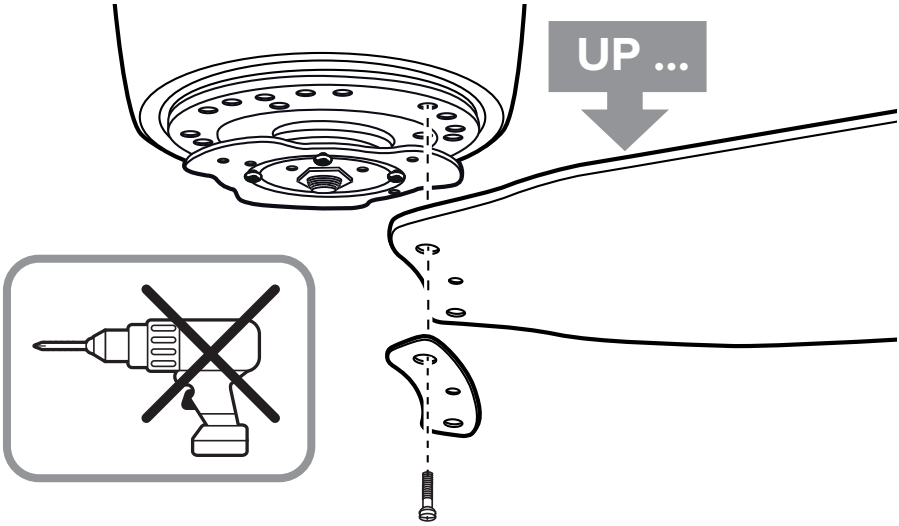
IT È possibile installare e far funzionare l'unità con 4, 3 o 2 pale del ventilatore. Per allineare le pale, prestare attenzione ai segni sul motore.

ES Puede instalar y utilizar la unidad con 4, 3 o 2 aspas de ventilador. Para alinear las aspas, preste atención a las marcas del motor.

CZ Jednotku můžete instalovat a provozovat se 4, 3 nebo 2 lopatkami ventilátoru. Při seřizování lopatek dbejte na značení na motoru.

NL U kunt het toestel installeren en gebruiken met 4, 3 of 2 ventilatorbladen. Let bij het uitlijnen van de bladen op de markeringen op de motor.

PL Można zainstalować i eksploatować urządzenie z 4, 3 lub 2 łopatkami wentylatora. Podczas ustawiania łopatek należy zwrócić uwagę na oznaczenia na silniku.



DE ⚠ **ACHTUNG:** Keinen Akkuschrauber verwenden! Ein zu starkes Anziehen kann Materialspannungen verursachen und zu gefährlichen Rißschäden am Flügel führen.

Achten Sie darauf, dass die mit „Nach oben“ (UP) markierte Seite auf den Bohrungen aufliegt. Flügel und Flügelhalterung am Motor fixieren – die Schraube nicht festziehen! Flügel und Flügelhalterung justieren. Zweite Schraube einsetzen und beide festziehen.

GB ⚠ **ATTENTION:** Do not use a cordless screwdriver! Overtightening could cause material stress and lead to dangerous crack damage on the blade.

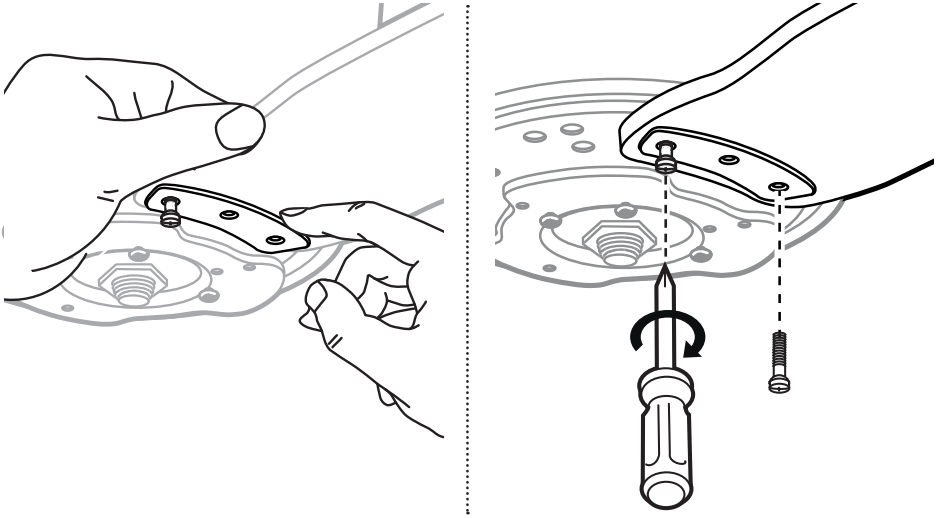
Make sure that the side marked “upwards” (UP) is resting on the holes. Fix the blade and blade support to the motor – do not tighten the screw! Adjust blade and blade support. Insert second screw and tighten both screws.

FR ⚠ **ATTENTION :** ne pas utiliser de visseuse sans fil ! Un serrage excessif peut entraîner des contraintes matérielles et des fissures dangereuses sur les pales.

Veillez à ce que le côté marqué « vers le haut » (UP) repose sur les trous. Fixer la pale et le support de pale sur le moteur – ne pas serrer la vis ! Ajuster la pale et le support de pale. Insérer la deuxième vis et serrer les deux vis.

IT ⚠ **ATTENZIONE:** non utilizzare un cacciavite a batteria! Un serraggio eccessivo può provocare tensioni sul materiale e pericolose crepe sulla pala.

Assicurarsi che il lato contrassegnato con “verso l‘alto” (UP) sia appoggiato sui fori. Fissare la pala e il supporto della pala al motore – non serrare la vite! Regolare la pala e il supporto della pala. Inserire la seconda vite e serrare entrambe le viti.



ES **⚠ ATENCIÓN:** ¡No utilice un destornillador inalámbrico! Un apriete excesivo puede provocar tensiones en el material y grietas peligrosas en el aspa.

Asegúrese de que el lado marcado “hacia arriba” (UP) está apoyado sobre los orificios. Fije el aspa y el soporte del aspa al motor – ¡no apriete el tornillo! Ajuste el aspa y el soporte del aspa. Inserte el segundo tornillo y apriete ambos tornillos.

CZ **⚠ POZOR:** Nepoužívejte akumulátorový šroubovák! Přílišné utažení může vést k namáhání materiálu a nebezpečným trhlinám na lopatkách.

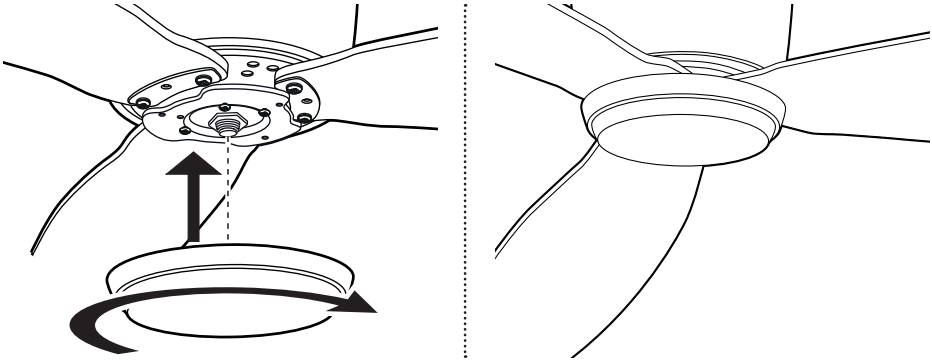
Ujistěte se, že strana označená “nahoru“ (UP) leží na otvorech. Připevněte lopatku a držák lopatky k motoru – šroub neutahujte! Nastavte lopatku a držák lopatky. Vložte druhý šroub a oba šrouby utáhněte.

NL **⚠ LET OP:** Gebruik geen accuschroevendraaier! Te vast aandraaien kan leiden tot materiaalspanningen en gevaarlijke scheuren op het blad.

Zorg ervoor dat de met “naar boven” (UP) gemarkeerde zijde op de gaten rust. Bevestig het blad en de bladbeugel aan de motor – draai de schroef niet vast! Lijn het blad en de bladbeugel uit. Plaats de tweede schroef en draai beide schroeven vast.

PL **⚠ UWAGA:** Nie używaj wkrętarki akumulatorowej! Nadmierne dokręcenie może prowadzić do naprężeń materiału i niebezpiecznych pęknięć na łopatce.

Upewnij się, że strona oznaczona „do góry“ (UP) spoczywa na otworach. Przymocować łopatkę i wspornik łopatki do silnika – nie dokręcać śruby! Wyregulować wspornik łopatki i skrzydełka. Włożyć drugą śrubę i dokręcić obie śruby.



DE Drehen Sie die untere Abdeckung auf die Motorachse. Nicht zu fest anziehen, da sonst die Abdeckung beschädigt wird!

Ihr Gerät ist jetzt bereit zur Inbetriebnahme.

GB Turn the lower cover onto the motor shaft. Do not tighten too much, otherwise the cover will be damaged!

Your fan is now ready to run for the first time.

FR Visser délicatement le cache inférieur sur l'arbre moteur. Ne pas trop serrer pour ne pas endommager le cache !

Votre ventilateur est maintenant prêt pour la mise en service.

IT Ruotare il coperchio inferiore sull'albero motore. Non stringere troppo, altrimenti la copertura si danneggia!

Il tuo ventilatore è ora pronto per il funzionamento iniziale.

ES Gire la cubierta inferior sobre el eje motor. ¡No apriete demasiado, de lo contrario se dañará la cubierta!

Su ventilador está listo para la operación inicial.

CZ Otočte spodní kryt na osu motoru. Neutahujte příliš silně, jinak se kryt poškodí!
Váš ventilátor je nyní připraven k provozu poprvé.

NL Draai de onderste afdekking op de motoras. Niet te vast aandraaien, anders wordt de afdekking beschadigd!

Uw ventilator is nu klaar voor het eerste gebruik.

PL Obrócić dolną pokrywę na oś silnika. Nie dokręcaj zbyt mocno, w przeciwnym razie osłona zostanie uszkodzona!

Wentylator jest teraz gotowy do pierwszego uruchomienia.

DE	Inbetriebnahme / Neucodierung
GB	Initial operation / Recoding
FR	Mise en service / Recodage
IT	Messa in funzione/Ricodificare

ES	Puesta en servicio/Recodificar
CZ	Uvedení do provozu/Přepsat
NL	Inbedrijfname/Hercodering
PL	Uruchomienie/Przekodowanie

DE **HINWEIS ZUR FERNBEDIENUNG**

- Es können mehrere Deckenventilatoren mit einem einzelnen Handsender gekoppelt werden.
- Sollen mehrere Ventilatoren in der Funkreichweite jeweils auf ihren eigenen Handsender programmiert werden, ist nur der aktuell zu programmierende Ventilator mit Spannung zu versorgen. Gleiches gilt für die Neuprogrammierung und das Anlernen neuer Flügelgrößen und -anzahl.

GB **NOTE ON THE REMOTE CONTROL**

- Several ceiling fans can be connected to a single hand-held transmitter.
- If several fans within radio range are to be programmed on their own hand-held transmitters, only the fan currently to be programmed must be switched on. The same applies to reprogramming and teaching new blade sizes and numbers.

FR **NOTE SUR LA TÉLÉCOMMANDE**

- Plusieurs ventilateurs de plafond peuvent être connectés à une seule télécommande.
- Si plusieurs ventilateurs de la portée radio doivent être programmés sur leur propre émetteur portatif, seul le ventilateur à programmer doit être mis en marche ; il en va de même pour la reprogrammation et l'apprentissage de nouvelles tailles et de nouveaux numéros de pales.

IT **NOTA SUL TELECOMANDO**

- È possibile collegare più ventilatori a soffitto ad un unico telecomando.
- Se più ventole della portata radio devono essere programmate sui propri trasmettitori portatili, deve essere acceso solo il ventilatore attualmente da programmare; lo stesso vale per la riprogrammazione e l'apprendimento di nuove dimensioni e numeri delle pale.

ES **NOTA SOBRE EL CONTROL REMOTO**

- Se pueden conectar varios ventiladores de techo a un solo mando a distancia.
- Si hay que programar varios ventiladores de la gama de radio en sus transmisores portátiles, sólo debe encenderse el ventilador que se va a programar actualmente; lo mismo se aplica a la reprogramación y el aprendizaje de nuevos tamaños y números de aspas.

CZ **POZNÁMKA NA DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ**

- K jednomu ručnímu vysílači lze připojit několik stropních ventilátorů.
- Pokud má být na vlastních ručních vysílačích naprogramováno několik ventilátorů v dosahu rádia, musí být zapnut pouze ventilátor, který je právě naprogramován. Totéž platí pro přeprogramování a výuku nových velikostí a čísel lopatek.

NL **NOTA OVER DE AFSTANDSBEDIENING**

- Meerdere plafondventilatoren kunnen worden gekoppeld met één handzender.
- Als meerdere ventilatoren binnen het radiografische bereik op hun eigen handzender moeten worden geprogrammeerd, moet alleen de ventilator die op dat moment wordt geprogrammeerd, van spanning worden voorzien. Hetzelfde geldt voor het herprogrammeren en aanleren van nieuwe bladgroottes en -aantallen.

PL **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PILOTA**

- Kilka wentylatorów sufitowych może być sprzężonych z jednym nadajnikiem ręcznym.
- Jeśli kilka wentylatorów w zasięgu radiowym ma być zaprogramowanych do własnego nadajnika, tylko aktualnie programowany wentylator musi być zasilany napięciem. To samo dotyczy przeprogramowywania i uczenia w nowych rozmiarach łopatek oraz liczby.

DE 2 Batterien **Typ AAA (1,5 V)** in die Fernbedienung einsetzen. Noch keine Taste drücken!

GB Insert 2 batteries **type AAA (1.5 V)** into the remote control. Do not press any button yet!

FR Insérez 2 piles de **type AAA (1,5 V)** dans la télécommande. N'appuyez pas encore sur une touche !

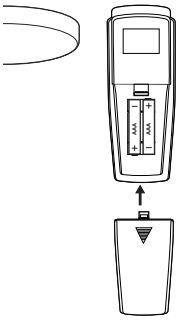
IT Inserire 2 batterie **tipo AAA (1,5 V)** nel trasmettitore del telecomando. Non premere ancora nessun tasto!

ES Inserte 2 pilas **tipo AAA (1,5 V)** en el transmisor manual del control remoto. ¡No presione ningún botón todavía!

CZ Vložte 2 baterie **typu AAA (1,5 V)** do ručního vysílače dálkového ovládání. Ještě nestiskněte žádná tlačítka!

NL Plaats 2 batterijen van het **type AAA (1,5 V)** in de handzender van de afstandsbediening. Druk nog niet op een toets!

PL Włóż 2 baterie **typu AAA (1,5 V)** do nadajnika ręcznego pilota zdalnego sterowania. Nie naciskaj jeszcze przycisku!



DE Die Stromversorgung für den Deckenventilator einschalten (Sicherung und Hauptschalter auf dem Motor).

GB Switch on the power supply for the ceiling fan (fuse and main switch on top of the motor).

FR Allumez l'alimentation électrique du ventilateur de plafond (fusible et Interrupteur principal sur le moteur).

IT Accendere l'alimentazione elettrica per il ventilatore a soffitto (fusibile e Interruttore principale sulla parte superiore del motore).

ES Encienda el suministro de electricidad para el ventilador de techo (fusible y interruptor principal en la parte superior del motor).

CZ Zapněte přívod elektřiny pro stropní ventilátor (pojistka a hlavní vypínač na horní straně motoru).

NL Schakel de stroomvoorziening voor de ventilator in (zekering en hoofdschakelaar bovenop de motor).

PL Włączyć zasilanie dla wentylatora (bezpiecznik i wyłącznik główny na górze silnika).



DE Innerhalb von 180 Sekunden nach Einschalten der Spannung: Die Taste „OFF" solange drücken, bis zur Bestätigung 2 Töne erklingen.

GB Within first 180 seconds after power on: Press the "OFF" button until you hear 2 beeps to confirm.

FR Dans les 180 secondes suivant la mise en marche : Appuyez sur la touche « OFF » jusqu'à ce que vous entendiez 2 bips de confirmation.

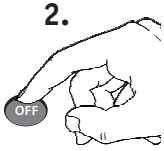
IT Entro 180 secondi dall'accensione: Premere il pulsante "OFF" finché non si sentono 2 toni di conferma.

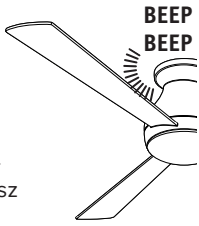
ES En los 180 segundos siguientes al encendido: Pulse el botón "OFF" hasta oír 2 pitidos de confirmación.

CZ Do 180 sekund od zapnutí: Stiskněte tlačítko „OFF", dokud neuslyšíte 2 pípnutí na potvrzení.

NL Binnen 180 seconden na het inschakelen: Druk op de toets "OFF" totdat je twee pieptonen hoort ter bevestiging.

PL W ciągu 180 sekund po włączeniu: Naciskaj przycisk „OFF", aż usłyszysz 2 sygnały dźwiękowe w celu potwierdzenia.

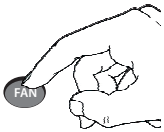


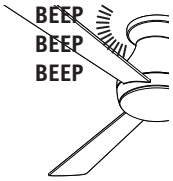


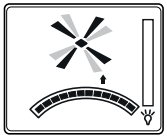
DE	**Anlernen der Flügelgröße und -anzahl**
GB	**Teaching-in the size and number of blades**
FR	**Enseignement de la taille et du nombre des pales**
IT	**Insegnare le dimensioni e il numero delle pale**

ES	**Enseñar el tamaño y el número de aspas**
CZ	**Naprogramujte počet a velikost lopatek**
NL	**De grootte en het aantal bladen aanleren**
PL	**Zaprogramować liczbę i wielkość łopatki**

3.







DE Innerhalb der ersten 180 Sekunden nach Einschalten der Spannung und Einlegen der Batterie: Drücken Sie die „FAN“-Taste, bis Sie 3 BEEP-Töne hören.

- Der Motor läuft jetzt von höchster Stufe bis zum Stillstand. Im Display des Handsenders wird die höchste Stufe angezeigt.
- Nach dem Ende der Anlern-Prozedur ertönen 3 BEEP-Töne zur Bestätigung. Ihr Deckenventilator ist nun betriebsbereit.

GB Within the first 180 seconds after switching on the power and inserting the battery: Press the “FAN” button until you hear 3 BEEP tones.

- The motor will now run from maximum speed to standstill. The highest level is indicated in the display of the remote control.
- At the end of the teach-in procedure, another 3 BEEP tones will sound for confirmation. Your ceiling fan is now ready for operation.

FR Dans les 180 premières secondes après la mise sous tension et la mise en place de la batterie : Appuyez sur la touche « FAN » jusqu‘à ce que vous entendiez 3 tonalités BEEP.

- Le moteur passe alors de la vitesse maximale à l‘arrêt. Le niveau le plus élevé s‘affiche sur l‘écran de la télécommande.
- A la fin de la procédure d‘apprentissage, 3 autres tonalités BEEP retentissent pour confirmer. Votre ventilateur de plafond est maintenant prêt à fonctionner.

IT Entro i primi 180 secondi dopo l‘accensione e l‘inserimento della batteria: Premere il tasto “FAN” entro 30 secondi fino a quando non si sentono 3 toni BEEP.

- Il motore passa ora dalla velocità massima all‘arresto. Il livello massimo viene visualizzato sul display del telecomando.
- Alla fine della procedura di apprendimento, altri 3 toni BEEP suoneranno a conferma. Il vostro ventilatore a soffitto è ora pronto per l‘uso.

ES Dentro de los primeros 180 segundos después de encender la energía e insertar la batería: Presione la tecla “FAN” dentro de los 30 segundos hasta que escuche 3 tonos BEEP.

- El motor ahora funciona desde la velocidad máxima hasta la parada. La pantalla

del transmisor de mano muestra el nivel más alto.

- Al final del procedimiento de enseñanza, suenan 3 tonos de BEEP como confirmación. Su ventilador de techo está listo para funcionar.

CZ Během prvních 180 sekund po zapnutí napětí a vložení baterie: Stiskněte tlačítko “FAN“, dokud neuslyšíte 3 tóny BEEP.

- Motor nyní běží z nejvyšší úrovně do klidového stavu. Nejvyšší úroveň je zobrazena na displeji ručního vysílače.
- Po ukončení výuky zazní 3 tóny BEEP jako potvrzení. Váš stropní ventilátor je nyní připraven k použití.

NL Binnen de eerste 180 seconden na het inschakelen van de spanning en het plaatsen van de batterij: Druk op de toets “FAN” tot u 3 BEEP-tonen hoort.

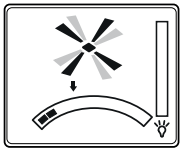
- De motor loopt nu van het hoogste niveau tot stilstand. Het hoogste niveau wordt weergegeven op het display van de handzender.
- Aan het einde van de inleerprocedure hoort u 3 BEEP-tonen ter bevestiging. bevestiging. Uw plafondventilator is nu klaar voor gebruik.

PL W c iągu pierwszych 180 sekund po włączeniu zasilania i włożeniu baterii: naciskaj przycisk „FAN“, aż usłyszysz 3 dźwięki BEEP.

- Silnik pracuje teraz od najwyższego poziomu aż do stanu spoczynku. Najwyższy poziom pojawi się na wyświetlaczu nadajnika ręcznego.
- Po zakończeniu procesu uczenia się usłyszą Państwo 3 potwierdzające dźwięki BEEP. Wentylator sufitowy jest teraz gotowy do pracy.

DE	**Bedienung**	**FR**	**Foncionnement**	**ES**	**Operación**	**NL**	**Bediening**
GB	**Operation**	**IT**	**Funzionamento**	**CZ**	**Obsluha**	**PL**	**Obsługa**





DE Taste „FAN“ drücken, um den Ventilator auf niedriger Stufe einzuschalten.

GB Press the “FAN” button to start the fan on low speed.

FR Appuyez sur le bouton « FAN » pour allumer le ventilateur en première vitesse.

IT Premere il tasto “FAN” per accendere il ventilatore a bassa velocità.

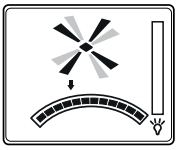
ES Presiona el botón “FAN” para poner en marcha el ventilador a baja velocidad.

CZ Stisknutím tlačítka “FAN“ spustíte ventilátor na nízkou rychlost.

NL Druk op de “FAN” toets om de ventilator op lage snelheid te starten.

PL Naciśnij przycisk „FAN“, aby uruchomić wentylator na niskiej prędkości.





DE Jedes weiteres Drücken der Taste „FAN“ schaltet den Ventilator eine Stufe schneller.

GB Pressing the “FAN” button again will switch the fan motor one step faster.

FR Chaque pression sur le bouton « FAN » enclenche la vitesse supérieure.

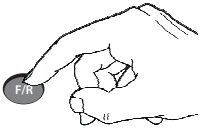
IT Ogni volta che si preme il pulsante “FAN” girare la ventola di un passo più veloce.

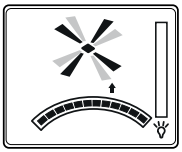
ES Presionando el botón “FAN” de nuevo, el motor del ventilador cambiará un paso más rápido.

CZ Opětovným stisknutím tlačítka “FAN“ se motor ventilátoru přepne o krok rychleji.

NL Telkens wanneer u opnieuw op de “FAN”-toets drukt, schakelt u de ventilator een stapje sneller.

PL Każde kolejne naciśnięcie przycisku „FAN“ powoduje przyspieszenie pracy wentylatora o jeden stopień.





DE Die Taste „F/R“ drücken, um die Drehrichtung zu ändern.

GB Press the “F/R” button to change the direction of rotation.

FR Appuyez sur « F/R » pour changer le sens de rotation.

IT Premere “F/R” per cambiare la direzione di rotazione.

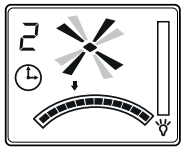
ES Presione la tecla “F/R” para cambiar la dirección de rotación.

CZ Stisknutím tlačítka “F/R“ změníte směr otáčení.

NL Druk op de “F/R” toets om de draairichting te veranderen.

PL Naciśnij przycisk „F/R“, aby zmienić kierunek obrotów.





DE Bei laufendem Motor die Taste ◷ drücken, um den Abschalttimer einzustellen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich der Ventilator automatisch aus.

GB While the motor is running, press the ◷ button to set the shutdown timer. When the set time has elapsed, the fan switches off.

FR La fonction minuterie est activée en appuyant sur le bouton ◷ pendant que le ventilateur fonctionne. Le ventilateur s’arrêtera après écoulement de la durée programmée.

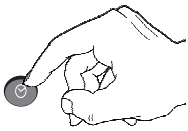
IT Premete con il motore acceso il tasto ◷ per impostare il timer di spegnimento. Dopo il tempo impostato, la ventola si arresta.

ES Mientras el motor está en marcha, pulse el botón ◷ para ajustar el temporizador de apagado. Cuando el tiempo e stablecido ha transcurrido, el ventilador se apaga.

CZ Když je motor v chodu, stisknutím tlačítka ◷ nastavíte časovač vypnutí. Po uplynutí nastaveného času se ventilátor vypne.

NL Terwijl de motor draait, drukt u op de toet ◷ om de uitschakeltimer in te stellen. Na afloop van de ingestelde tijd schakelt de ventilator uit.

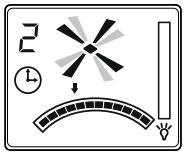
PL Przy pracującym silniku nacisnąć przycisk ◷ w celu ustawienia timera wyłączenia. Po upływie ustawionego czasu wentylator wyłącza się.



DE Jedes weitere Drücken dieser Taste erhöht die Zeit des Abschalttimers um eine Stunde.

GB Each press on this button increases the time of the shutdown timer by one hour.

FR Chaque pression supplémentaire sur ce bouton augmente la durée de fonctionnement d'une heure.



IT Ogni ulteriore premere questo pulsante per aumentare il tempo dopo il quale la ventola si spegne di un'ora.

ES Cada pulsación de este botón aumenta el tiempo del temporizador de apagado en una hora.

CZ Každé stisknutí tohoto tlačítka zvýší čas časovače vypnutí o jednu hodinu.

NL Elke extra druk op deze toets verlengt de uitschakeltimer met één uur.

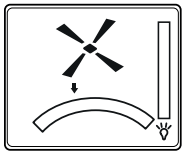
PL Każde kolejne naciśnięcie wydłuża czas wyłączenia timer o jedną godzinę.



DE Die Taste „OFF" drücken, um den Deckenventilator auszuschalten.

GB Press the "OFF" button to turn off the ceiling fan.

FR Appuyez sur le « OFF » pour éteindre le ventilateur de plafond.



IT Premere il tasto "OFF" per spegnere il ventilatore a soffitto.

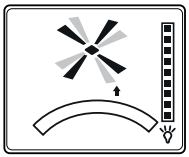
ES Presione el botón "OFF" para apagar el ventilador de techo.

CZ Stisknutím tlačítka "OFF" vypněte stropní ventilátor.

NL Druk op de toets "OFF" om de plafondventilator uit te schakelen.

PL Nacisnąć przycisk „OFF", aby wyłączyć wentylator sufitowy.





DE Die Taste „LIGHT“ drücken, um die Beleuchtung einzuschalten.

HINWEIS: Die Leuchte ist optional und gehört nicht zum Lieferumfang Ihres Deckenventilators.

GB Press the “LIGHT” button to turn on the optional light kit.

NOTE: The luminaire is optional and is not supplied with your ceiling fan.

FR Appuyez sur le bouton « LIGHT » pour allumer l‘éclairage optionnel.

REMARQUE: L’éclairage est en option et non inclus avec votre ventilateur de plafond.

IT Premere il tasto “LIGHT” per accendere l‘illuminazione opzionale.

AVVISO: La lampada è facoltativo e non incluso con il ventilatore a soffitto.

ES Presione el botón “LIGHT” para encender la iluminación opcional.

AVISO: La luz es opcional y no está incluida en el ventilador de techo.

CZ Stisknutím tlačítka “LIGHT“ zapněte volitelné osvětlení.

POZNÁMKA: Lampa je volitelná a není součástí stropního ventilátoru.

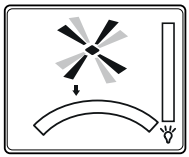
NL Druk op de toets “LIGHT” om de optionele verlichting in te schakelen.

OPMERKING: De lamp is optioneel en wordt niet bij uw plafondventilator geleverd.

PL Naciśnij przycisk „LIGHT“, aby włączyć opcjonalne oświetlenie.

WSKAZÓWKA: Oświetlenie jest opcjonalne i nie jest dołączone do wentylatora sufitowego.





DE Die Taste „LIGHT“ erneut drücken, um die Beleuchtung auszuschalten.

GB Press the “LIGHT” button again to turn off the optional light kit.

FR Appuyez à nouveau sur le bouton « LIGHT » pour éteindre l‘éclairage en option.

IT Premere nuovamente il tasto “LIGHT” per accendere l‘illuminazione opzionale.

ES Presione el botón “LIGHT” de nuevo para apagar la iluminación opcional.

CZ Opětovným stisknutím tlačítka “LIGHT“ vypnete volitelné osvětlení.

NL Druk nogmaals op de toets “LIGHT” om de optionele verlichting uit te schakelen.

PL Naciśnij ponownie przycisk „LIGHT“, aby wyłączyć opcjonalne oświetlenie.

Hilfe bei Störungen

Störung	Abhilfe
Ventilator setzt sich nicht in Gang	- Überprüfen Sie die Sicherungen in der Haupt- und Unterverteilung. - Überprüfen Sie den Anschluss des Ventilators an das Stromnetz. - Lernen Sie den Ventilator mit der Fernbedienung neu an. - Wechseln Sie die Batterien der Fernbedienung. - Den Hauptschalter am Motor (Seite 39) einschalten.
Ventilator macht Geräusche	- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben festgezogen sind. - Geben Sie dem Gerät eine Einlaufzeit von 24 Stunden. Die meisten Geräusche verschwinden nach dieser Zeit.
Ventilator schwingt zu stark	- Alle Schrauben beim Zusammenbau des Ventilators, besonders die, die die Achse betreffen, haben eine wichtige Funktion. Nicht angezogene Schrauben sind der Hauptgrund für Unwuchten. - Bitte stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind. Unter Umständen sind die Flügelschrauben unterschiedlich fest angezogen. Bitte korrigieren sie dies. *HINWEIS: Leichte Unwuchten bis ca. 10 mm außerhalb des Zentrums sind normal und kein Mangel.* - Überprüfen Sie, ob der Deckenhalter fest mit der Decke verankert ist.
Wichtig: Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft geöffnet und repariert werden!	

Reinigung/Wartung

WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags!
Schalten Sie den Strom am Sicherungskasten oder Schutzschalter aus, bevor Sie den Ventilator reinigen oder warten.

- Den Deckenventilator mit einem angefeuchteten Tuch abwischen.
- Kein Benzin oder andere Reinigungsmittel verwenden, da da diese die Oberfläche beschädigen können.

Regelmäßige Prüfung

Prüfen Sie einmal jährlich:
- alle Schrauben auf festen Sitz, insbesondere die der Deckenhalterung, wenn nötig nachziehen,
- die elektrischen Anschlüsse auf korrekte Verbindung,
- die Flügel auf Risse; verwenden Sie kein Gerät mit beschädigten Flügeln.

Troubleshooting

Fault	Remedy
The fan does not start	- Check the fuses in the main and sub-distribution boards. - Check the connection of the fan to the mains. - Teach the fan again with the remote control. - Change the batteries in the remote control. - Switch on the main switch on the motor (page 39).
The fan is noisy	- Check that all bolts and screws have been tightened. - Run in the fan and the bearings for 24 hours. Most noises disappear after this time.
The fan vibrates too much	- All screws during assembly of the ventilator, especially those relating to the axis, have an important function. Not tightened screws are the main cause of imbalances. - Please make sure that all screws are tightened. All blades have been weighed and grouped according to weight. If the blade screws of one of the blades are not tightened properly, this could cause massive wobbeling. *NOTE: Movement of up to 10 mm is quite acceptable and does not mean a faulty ceiling fan.* - Check that the ceiling bracket is firmly anchored to the ceiling.
Important: The appliance may only be opened and repaired by a qualified electrician!	

Cleaning/Maintenance

WARNING: Danger of electric shock!
Turn off the electricity at the fuse box or circuit breaker before cleaning or servicing your fan.

- Wipe the ceiling fan with a damp cloth.
- Do not use benzine or other cleaning agents, as these can damage the surface.

Regular inspection

Check once a year:
- all screws for tightness, especially those of the hanger bracket, tighten if necessary,
- the electrical connections for correct connection,
- the blades for cracks; do not use an appliance with damaged blades.

Conseils en vue de remédier aux incidents

Incident	Remède
Le ventilateur ne se met pas en marche	- Contrôlez les fusibles du tableau principal et du tableau secondaire. - Vérifiez le raccordement du ventilateur au réseau électrique. - Réapprenez à utiliser le ventilateur avec la télécommande. - Remplacez les piles de la télécommande. - Mettez l'interrupteur principal du moteur en marche (page 39).
Le ventilateur émet des bruits	- Vérifiez si toutes les vis sont correctement serrées. - Laissez au ventilateur et aux roulements une période de rodage de 24 heures. La plupart des bruits disparaissent après ce lapse de temps.
Le ventilateur vibre trop	- Toutes les vis lors du montage du ventilateur, en particulier celles relatives à l'axe, ont une fonction importante. Vis Non serrés sont la principale cause des déséquilibres. - Faire S'il vous plaît assurer que toutes les vis sont serrées. Toutes les pales ont été pesées et groupées en fonction de leur poids. Dans certaines circonstances, les vis sont différents serrés. S'il vous plaît corriger cela. *REMARQUE: Faible déséquilibres jusqu'à environ 10 mm du centre sont normaux et ne manquent pas.* - Vérifiez si la plaque de montage est correctement ancrée dans le plafond.
Important : L'appareil ne doit être ouvert et réparé que par un électricien qualifié !	

Nettoyage/Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique !
Coupez le courant au niveau de la boîte à fusibles ou du disjoncteur avant de nettoyer ou d'entretenir votre ventilateur.

- Essuyer le ventilateur de plafond avec un chiffon humidifié.
- Ne pas utiliser d'essence ou d'autres produits de nettoyage, car ils peuvent endommager la surface.

Contrôle régulier

Vérifiez une fois par an :
- que toutes les vis sont bien serrées, en particulier celles du support de montage, resserrez-les si nécessaire,
- les raccords électriques, s'ils sont correctement connectés,
- les ailes ne présentent pas de fissures ; n'utilisez pas un appareil dont les ailes sont endommagées.

Istruzioni per la risoluzione dei guasti

Problema	Soluzione
Il ventilatore non parte	- Controllare i fusibili nei quadri di distribuzione principale e secondaria. - Controllare il collegamento del ventilatore alla rete elettrica. - Riapprendere il ventilatore con il telecomando. - Sostituire le batterie del telecomando. - Accendere l'interruttore principale del motore (pagina 39).
Il ventilatore fa rumore	- Controllate che tutte le viti siano ben serrate. - Osservate il comportamento del ventilatore e dei cuscinetti per un tempo d'esercizio di 24 ore. La maggior parte dei rumori tendono a scomparire entro tale lasso di tempo.
Il movimento oscillatorio del ventilatore è troppo accentuato	- Tutte le viti durante il montaggio del ventilatore, in particolare quelle relative all'asse, hanno una funzione importante. Viti non serrate sono la causa principale degli squilibri. - Si prega di fare in modo che tutte le viti siano serrate. Tutte le pale sono state pesate e raggruppate per peso. In determinate circostanze, le viti sono diverse serrati. Si prega di correggere questo. *NOTA: Luce squilibri fino a circa 10 mm dal centro sono normali e non mancano.* - Controllare che la piastra di montaggio sia saldamente fissata al soffitto.
Importante: L'apparecchio può essere aperto e riparato solo da un elettricista qualificato!	

Pulizia/Manutenzione

AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica!
Spegnere l'alimentazione alla scatola dei fusibili o all'interruttore automatico prima di pulire o fare manutenzione al ventilatore.

- Pulire il ventilatore a soffitto con un panno umido.
- Non utilizzare benzina o altri detergenti per non danneggiare la superficie.

Controllo regolare

Controllare una volta all'anno:
- tutte le viti, in particolare quelle della staffa di montaggio, e se necessario serrarle,
- i collegamenti elettrici per verificarne la corretta connessione,
- le pale per verificare che non siano incrinate; non utilizzare un apparecchio con le pale danneggiate.

Instrucciones de solución de problemas

Problema	Solución
El ventilator no enciende	- Compruebe los fusibles de los cuadros de distribución principal y secundario. - Compruebe la conexión del ventilador a la red eléctrica. - Vuelva a memorizar el ventilador con el control remoto. - Cambie las pilas del control remoto. - Conecte el interruptor principal del motor (página 39).
El ventilator hace ruido	- Verifique que todos los tornillos estén apretados. - Observe el comportamiento del ventilador y los cojinetes durante un tiempo de funcionamiento de 24 horas. La mayoría de los ruidos tienden a desaparecer dentro de este marco de tiempo.
El movimiento oscilante del ventilador está demasiado acentuado	- Todos los tornillos al montar el ventilador, especialmente el eje, tienen una función importante. Los tornillos sin apretar son la causa principal de los desequilibrios. - Por favor, asegúrese de que todos los tornillos estén apretados. Todas las cuchillas fueron pesadas y agrupadas por peso. Bajo ciertas circunstancias, los tornillos son diferentes apretados. Por favor corrige esto. *NOTA: Los desequilibrios de hasta 10 mm desde el centro son normalesl.* - Verifique que la placa de montaje esté firmemente fijada al techo.
Importante: ¡El aparato sólo puede ser abierto y reparado por un electricista cualificado!	

Limpieza/Mantenimiento

ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica!
Desconecte la corriente de la caja de fusibles o del disyuntor antes de limpiar o reparar el ventilador.

- Limpie el ventilador de techo con un paño húmedo.
- No utilice gasolina ni otros productos de limpieza, ya que pueden dañar la superficie.

Control regular

Revise una vez al año:
- que todos los tornillos estén bien apretados, especialmente los del soporte de montaje, apriételos si es necesario,
- que las conexiones eléctricas estén bien conectadas,
- que las aspas no estén agrietadas; no utilice un aparato con las aspas dañadas.

Poznámky k řešení závad

Závada	Náprava
Ventilátor se netočí	- Zkontrolujte pojistky v hlavním a dílčích rozvaděčích. - Zkontrolujte připojení ventilátoru k elektrické síti. - Opětovně zapněte ventilátor pomocí dálkového ovládání. - Vyměňte baterie v dálkovém ovladači. - Zapněte hlavní vypínač na motoru (strana 39).
Ventilátor je hlučný	- Zkontrolujte, že jsou všechny šrouby řádně dotaženy. - Nechte ventilátor běžet po 24 hodin. Po této době by se měla ložiska řádně usadit a zvuky odeznít.
Ventilátor příliš vibruje	- Veškeré šrouby na ventilátory plní svoji funkci, obzvláště ty, které jsou napojeny na hlavní osu přístroje a jakékoli jejich uvolnění způsobí značnou odchylku v pohybu ventilátoru. - Prosím zkontrolujte, že jsou veškeré šrouby řádně dotaženy. Všechny lopatky byly zváženy a dle hmotnosti roztříděny. Jakýkoli nedotažený šroub na lopatce může mít za důsledek značné výkyvy celé vrtule. *POZNÁMKA: Výkyvy do 10 mm jsou akceptovatelné a rozhodně neznamenají poškozený ventilátor.* - Zkontrolujte, že je konzola pevně uchycena k podkladu.
Důležité: Spotřebič smí otevírat a opravovat pouze kvalifikovaný elektrikář!	

Čištění/Údržba

VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Před čištěním nebo opravou ventilátoru vypněte napájení pojistkové skříňky nebo jističe.

- Stropní ventilátor otřete vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte benzín ani jiné čisticí prostředky, protože mohou poškodit povrch.

Pravidelné kontroly

Jednou ročně zkontrolujte:
- všechny šrouby, zejména šrouby montážní konzoly, a v případě potřeby je dotáhněte,
- správné zapojení elektrických přípojek,
- lopatky, zda nejsou prasklé; nepoužívejte spotřebič s poškozenými lopatkami.

Hulp bij storingen

Storing	Oplossing
Ventilator werkt niet	- Controleer de zekeringen in de hoofd- en subverdelers. - Controleer de aansluiting van de ventilator op het lichtnet. - Leer de ventilator opnieuw aan met de afstandsbediening. - Vervang de batterijen in de afstandsbediening. - Zet de hoofdschakelaar op de motor aan (pagina 39).
Ventilator maakt lawaai	- Controleer of alle schroeven goed vastzitten. - Laat de ventilator 24 uur draaien. Na deze tijd moeten de lagers zich goed hebben gezet en moeten de geluiden zijn afgenomen.
Ventilator vibreert te veel	- Alle schroeven van de ventilator doen hun werk, vooral die welke zijn verbonden met de hoofdas van het toestel, en elke losraking zal een aanzienlijke afwijking in de ventilatorbeweging veroorzaken. - Controleer of alle schroeven goed vastzitten. Alle messen zijn gewogen en gesorteerd op gewicht. Een losse bout op een blad kan resulteren in een aanzienlijke slingering van de hele propeller. Onder bepaalde omstandigheden worden de vleugelschroeven anders aangedraaid. Corrigeer dit alstublieft. *OPMERKING: Schommelingen tot 10 mm zijn aanvaardbaar en wijzen zeker niet op een beschadigde ventilator.* - Controleer of de beugel stevig aan de ondergrond is bevestigd.
Belangrijk: Het apparaat mag alleen worden geopend en gerepareerd door een gekwalificeerde elektricien!	

Onderhoud/Reiniging

⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken!
Schakel de elektriciteit uit via de zekeringkast of de stroomonderbreker voordat u uw ventilator schoonmaakt of onderhoudt.

- Neem de plafondventilator af met een vochtige doek.
- Gebruik geen benzine of andere reinigingsmiddelen, omdat deze het oppervlak kunnen beschadigen.

Regelmatige controle

Controleer eenmaal per jaar:
- alle schroeven op vastzitten, vooral die van de plafondbeugel, indien nodig aandraaien,
- de elektrische aansluitingen op correcte aansluiting,
- de bladen op scheuren; gebruik geen apparaat met beschadigde bladen.

Pomoc w błędy

Błędy	Pomoc
Wentylator nie obraca się	- Sprawdź bezpieczniki w rozdzielnicy głównej i podrzędnej. - Sprawdź podłączenie wentylatora do sieci elektrycznej. - Ponownie wuczyć wentylator za pomocą pilota zdalnego sterowania. - Wymienić baterie w pilocie zdalnego sterowania. - Włączyć wyłącznik główny na silniku (strona 39).
Wentylator jest głośny	- Sprawdź, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone. - Pozostawić wentylator włączony przez 24 godziny. Po tym czasie łożyska powinny się prawidłowo osadzić i odgłosy powinny ustąpić.
Wentylator wibruje zbyt mocno	- Wszystkie śruby wentylatora są sprawne, szczególnie te połączone z osią główną urządzenia, a ich poluzowanie spowoduje znaczne odchylenia w ruchu wentylatora. - Należy sprawdzić, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone. Wszystkie ostrza zostały zważone i posortowane według wagi. Każda luźna śruba na łopatce może spowodować znaczne wychylenie całego śmigła. *WSKAZÓWKA: Wahania do 10 mm są dopuszczalne i z pewnością nie wskazują na uszkodzenie wentylatora.* - Sprawdź, czy wspornik jest mocno przymocowany do podłoża.
Ważne: Urządzenie może być otwierane i naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka!	

Konserwacja/Czyszczenia

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Przed czyszczeniem lub serwisowaniem wentylatora należy wyłączyć zasilanie elektryczne w skrzynce bezpieczników lub wyłączniku obwodu.

- Przetrzeć wentylator sufitowy wilgotną szmatką.
- Nie używaj benzyny ani innych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.

Regularne kontrole

Raz w roku należy sprawdzić:
- wszystkie śruby pod kątem dokręcenia, zwłaszcza śruby wspornika sufitowego, w razie potrzeby dokręcić,
- połączenia elektryczne pod kątem prawidłowego podłączenia,
- łopatki pod kątem pęknięć; nie używaj urządzenia z uszkodzonymi łopatkami.

DE Hinweise und Tipps

Blockierschutz: Die Elektronik des EC/DC-Motors verfügt über eine integrierte Sicherheitsfunktion gegen Blockieren und Bremsen während des Betriebs. Wenn Gegenstände die Flügel oder den Motor blockieren, hält der Motor an und versucht nach ca. 30 Sekunden wieder anzulaufen. Gelingt dies nicht, schaltet die Elektronik in den Sperrmodus. Bitte entfernen Sie die Hindernisse und resetten Sie die Elektronik.
Reset: Schalten Sie mit dem Handsender der Fernbedienung den Motor aus. Schalten Sie ihn nach 5 Sekunden wieder ein.
Überlastschutz (Strombegrenzung): Die Elektronik begrenzt den maximalen Stromfluss. Steigt dieser aus unbekannten Gründen über den maximal zulässigen Wert, wird dieser begrenzt. Diese Maßnahme dient dem Schutz des Motors und der Elektronik.

Tipps

1. Wenn Ihr Ventilator nach dem Einschalten anläuft, liegt das an der Memory-Funktion der Elektronik. Sie merkt sich die letzte Einstellung vor dem Abschalten der Stromzufuhr.
2. Wenn der Deckenventilator oder die optionale Leuchte nicht funktionieren, schalten Sie das Gerät für mindestens 5 Sekunden aus und danach wieder an. Im Zweifel wiederholen Sie bitte die Codierung des Deckenventilators mit dem Handsender.
3. Zur Programmierung und zum Anlernen ist es erforderlich, dass jeder Ventilator im Empfangsbereich einzeln von der Spannung zu trennen ist (z.B. mit einem Wandschalter).
4. Bei jedem Start „sucht“ der Motor seine Startposition. Ein kurzes Vor- und Zurücklaufen ist hierzu, je nach Stellung des Motors erforderlich und völlig normal.

GB Hints and tips

Lock protection: The EC/DC motor has a built-in safety feature against blade or motor obstruction during operation. If something obstructs the fan blades or motor, the motor will keep trying to run and then stop operation after about 30 seconds of interruption. Please remove obstacles and reset.
To reset: Turn the fan off by remote transmitter and then turn the fan on.
Over load protection (current limit): The device will limit the maximum current output from the receiver/drive if the fan load has increased abnormally.

Tips

1. If your fan is operates automatically after installation and power on, it is because your fan has memorized the previous factory setting. Use the Universal Mode or the learning function and your fan will be ready for use.
2. If the fan or light isn’t working, reset power (turn the power off for at least 5 seconds and then turn the power back on) and redo the learn function setting.
3. It is not possible to remotely operate more than one fan in the same room (in the area where the remote signal can reach to) if they share the same power supply. Separate power supplies (such as using individual wall switches for each fan) is required if you want to separately control more than one fan in same room.
4. When the fan is turned on or operated using forward/reverse function, it shutters & goes back & forth until it turns. This is normal and it will take a few seconds to run this operation.

FR Conseils et astuces

Protection Lock: L'électronique du moteur EC / DC a une fonction de sécurité intégrée contre le blocage et le freinage pendant le fonctionnement. Si des objets bloquent l'aile ou le moteur, le moteur arrête et tente après environ 30 secondes pour exécuter. Si cela échoue, l'électronique commute en mode de verrouillage. S'il vous plaît supprimer les obstacles et réinitialiser l'électronique.
Réinitialiser: Tourner l'émetteur de la télécommande du moteur. Tournez après 5 secondes à nouveau.
Protection contre les surcharges (limite de courant): L'électronique limite le débit de courant maximum. Si des raisons inconnues respectives sur la valeur maximale, elle est limitée. Cette mesure vise à protéger le moteur et l'électronique.

Conseils

1. Si votre ventilateur après puissance commence, cela est dû à la fonction de mémoire de l'électronique. Elle se souvient du dernier réglage avant de couper l'alimentation électrique.
2. Lorsque le ventilateur de plafond ou la lumière en option ne fonctionne pas, éteindre l'appareil pendant au moins 5 secondes, puis tourner à nouveau. En cas de doute, s'il vous plaît répéter le codage du ventilateur de plafond avec la télécommande.
3. Pour programmer le «mode d'apprentissage», il est nécessaire que chaque ventilateur séparé individuellement la zone de réception de la tension (par exemple, avec un interrupteur mural).
4. En fonction de la position du moteur, le moteur devra se déplacer brièvement vers l'avant puis vers l'arrière, ce qui est tout à fait normal.

IT Suggerimenti e consigli

Protezione di blocco: L'elettronica del motore EC / DC dispone di una funzione di sicurezza integrata contro il blocco e la frenata durante il funzionamento. Se gli oggetti bloccano l'ala o il motore, il motore si arresta e cerca dopo circa 30 secondi per l'esecuzione. Se questo non funziona, l'elettronica passare in modalità di blocco. Si prega di rimuovere gli ostacoli e ripristinare l'elettronica.
Reset: Attivare il trasmettitore sul telecomando il motore. Girare dopo 5 secondi di nuovo.
Protezione da sovraccarico (limite di corrente): L'elettronica limita il flusso di corrente massima. Se rispettive ragioni sconosciute sul valore massimo, è limitata. Questa misura è di proteggere il motore ed elettronica.

Consigli

1. Se la ventola dopo l'avvio di potenza, questo è dovuto alla funzione di memoria dell'elettronica. Si ricorda l'ultima impostazione prima di spegnere l'alimentazione.
2. Quando il ventilatore a soffitto o la luce opzionale non funziona, spegnere l'unità per almeno 5 secondi e poi riaccenderla. In caso di dubbio, si prega di ripetere la codifica del ventilatore a soffitto con il telecomando.
3. Per programmare la „modalità di apprendimento", è necessario che ogni ventola separata singolarmente la reception dalla tensione (per esempio, con un interruttore a parete).
4. Al momento dell'avvio il motore "cerca" la sua posizione di avvio. A tal fine, a seconda della posizione del motore, un piccolo movimento in avanti e all'indietro è completamente normale e necessario.

ES Pistas y consejos

Protección contra bloqueo: La electrónica del motor EC/DC dispone de una función de seguridad integrada contra bloqueo y frenado durante el funcionamiento. Si los objetos bloquean las aletas o el motor, el motor se detiene e intenta volver a arrancar después de aprox. 30 segundos. Si esto no funciona, el sistema electrónico cambia al modo de bloqueo. Por favor, elimine los obstáculos y reinicie el sistema electrónico.
Reset: Apague el motor con el mando a distancia. Vuelva a encenderlo después de 5 segundos.
Protección contra sobrecarga (limitación de corriente): La electrónica limita el flujo máximo de corriente. Si por razones desconocidas se sobrepasa el valor máximo admisible, éste es limitado. Esta medida sirve para proteger el motor y la electrónica.

Pistas

1. Si su ventilador arranca después del encendido, esto se debe a la función de memoria de la electrónica. Recuerda el último ajuste antes de apagar el equipo.
2. Si el ventilador de techo o la luz opcional no funcionan, apague la unidad durante al menos 5 segundos y vuelva a encenderla. En caso de duda, repita la codificación del ventilador de techo con el transmisor de mano.
3. Para programar en „Modo aprendizaje“, cada ventilador de la zona de recepción debe desconectarse de la tensión individualmente (p. ej. con un interruptor de pared).
4. En cada arranque, el motor „busca“ su posición inicial. Dependiendo de la posición del motor, es necesaria una marcha adelante y atrás corta y completamente normal.

CZ Poznámky a tipy

Blokovací ochrana: Elektronika motoru EC / DC má integrovanou bezpečnostní funkci proti blokování a brzdění během provozu. Pokud objekty blokují křídla nebo motor, motor se zastaví a pokusí se po přibližně 30 sekundách restartovat. V opačném případě se elektronika přepne do režimu uzamčení. Odstraňte překážky a resetujte elektroniku.
Reset: Vypněte motor dálkovým ovladačem dálkového ovladače. Po 5 sekundách znovu zapněte.
Ochrana proti přetížení (omezení proudu): Elektronika omezuje maximální proudový proud. Pokud překročí maximální přípustnou hodnotu z neznámých důvodů, bude to omezeno. Toto opatření slouží k ochraně motoru a elektroniky.

Tipy

1. Pokud se ventilátor po zapnutí spustí, je to kvůli paměťové funkci elektroniky. Pamatuje si poslední nastavení před vypnutím napájení.
2. Pokud nefunguje stropní ventilátor nebo volitelný indikátor, vypněte přístroj nejméně po dobu 5 sekund a znovu jej zapněte. V případě pochybností zopakujte kódování stropního ventilátoru dálkovým ovladačem.
3. Pro programování v „režimu učení“ je nutné, aby každý ventilátor v oblasti příjmu byl oddělen od napětí (např. Pomocí vypínače na stěnu).
4. Při každém startu motor „hledá“ svou výchozí polohu. Krátké dopředu a dozadu je zapotřebí v závislosti na poloze motoru a zcela normální.

NL Hints en tips

Blokkeerbeveiliging: De elektronica van de EC/DC-motor heeft een geïntegreerde veiligheidsfunctie tegen blokkeren en afremmen tijdens bedrijf. Als voorwerpen de bladen of de motor blokkeren, stopt de motor en probeert na ca. 30 seconden opnieuw te starten. Als dit niet lukt, schakelt de elektronica over op blokkeren. Verwijder alstublieft de obstakels en reset de elektronica.
Reset: Schakel de motor uit met de handzender van de afstandsbediening. Schakel het na 5 seconden weer in.
Overbelastingsbeveiliging (stroombegrenzing): De elektronica begrenst de maximale stroom. Als deze om onbekende redenen boven de maximaal toelaatbare waarde komt, wordt deze beperkt. Deze maatregel dient ter bescherming van de motor en de elektronica.

Tips
1. Als uw ventilator start na het inschakelen, is dit te wijten aan de geheugenfunctie van de elektronica. Het onthoudt de laatste instelling voordat de stroom werd uitgeschakel.
2. Als de plafondventilator of de optionele verlichting niet werkt, schakelt u het toestel minstens 5 seconden uit en vervolgens weer in. Herhaal in geval van twijfel de codering van de plafondventilator met de handzender.
3. Voor het programmeren en inleren moet elke ventilator in de ontvangstruimte afzonderlijk van de spanning worden losgekoppeld (b.v. met een wandschakelaar).
4. Bij elke start „zoekt“ de motor naar zijn startpositie. Afhankelijk van de stand van de motor is een kort heen en weer lopen noodzakelijk en volkomen normaal.

PL Wskazówki i rady

Ochrona przed zablokowaniem: Elektronika silnika EC/DC posiada zintegrowaną funkcję bezpieczeństwa przed zablokowaniem i hamowaniem podczas pracy. Jeśli jakiś przedmiot zablokuje łopatki lub silnik, silnik zatrzymuje się i próbuje ponownie uruchomić po ok. 30 sekundach. Jeśli to się nie uda, elektronika przełącza się w tryb blokowania. Proszę usunąć przeszkody i zresetować elektronikę.
Reset: Wyłączyć silnik za pomocą ręcznego nadajnika zdalnego sterowania.
Po 5 sekundach ponownie włączyć urządzenie.
Ochrona przed przeciążeniem (ograniczenie prądu): Elektronika ogranicza maksymalny przepływ prądu. Jeśli z nieznanych przyczyn przekroczy ona maksymalną dopuszczalną wartość, zostanie ograniczona. Środek ten służy do ochrony silnika i elektroniki.

Rady
1. Jeśli wentylator uruchamia się po włączeniu, jest to spowodowane funkcją pamięci elektroniki. Zapamiętuje on ostatnie ustawienie przed wyłączeniem zasilania.
2. Jeśli wentylator sufitowy lub opcjonalna lampka nie działają, należy wyłączyć urządzenie na co najmniej 5 sekund, a następnie włączyć je ponownie. W razie wątpliwości należy powtórzyć kodowanie wentylatora sufitowego za pomocą nadajnika ręcznego.
3. Do programowania i nauki konieczne jest odłączenie od napięcia każdego wentylatora w recepcji z osobna (np. za pomocą wyłącznika ściennego).
4. Przy każdym starcie silnik „szuka“ swojej pozycji startowej. W zależności od położenia silnika, krótka jazda tam i z powrotem jest konieczna i całkowicie normalna.

DE ENTSORGUNG

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien hilft bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b). Diese haben die folgende Bedeutung: 1 – 6 = Kunststoffe / 20 – 22 = Papier und Pappe / 80 – 99 = Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallverwertung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Werfen Sie Elektrogeräte und Gerätebatterien nicht in den Hausmüll!



Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte und Altbatterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie dieses im Interesse des Umweltschutzes einem fachgerechten Recycling zu. Über Sammelstellen können Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

GB DISPOSAL

The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at local recycling points.



The labelling of packaging materials helps with waste separation, these are marked with abbreviations (a) and numbers (b). These have the following meaning: 1 – 6 = plastics / 20 – 22 = paper and cardboard / 80 – 99 = composites.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of them separately for better waste treatment. The Triman logo is only valid for France.

Do not throw electrical appliances and portable batteries in the household waste!



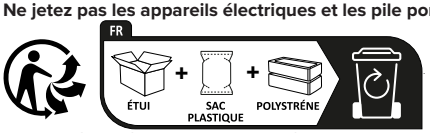
According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical equipment and waste batteries must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

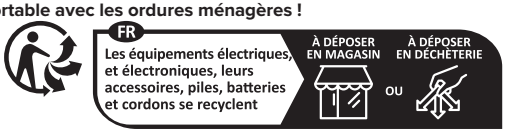
In the interest of environmental protection, do not dispose of the product in household waste, but recycle it properly. You can obtain information about collection points from your specialist dealer or your local administration.

FR MISE AU REBUT

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, éliminez-les séparément pour une meilleure valorisation des déchets. Le logo Triman n'est valable que pour la France.

Ne jetez pas les appareils électriques et les pile portable avec les ordures ménagères !





Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les déchets d'équipements électriques et les déchets de piles doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers, mais recyclez-le correctement. Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte auprès de votre revendeur spécialisé ou de votre administration locale.

IT SMALTIMENTO

L'imballaggio è fatto di materiali ecologici che puoi smaltire nei punti di riciclaggio locali.



L'etichettatura dei materiali di imballaggio aiuta la separazione dei rifiuti, questi sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b). Questi hanno il seguente significato: 1 – 6 = plastica / 20 – 22 = carta e cartone / 80 – 99 = materiali compositi.



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili, smaltirli separatamente per un migliore trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solo per la Francia.

Non gettare apparecchi elettrici e pile portatil nei rifiuti domestici!



Secondo la direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche e rifiuti di pile devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

Quando il vostro prodotto ha raggiunto la fine della sua vita utile, non gettatelo nei rifiuti domestici, ma riciclatelo professionalmente nell'interesse della protezione dell'ambiente. Potete informarvi sui punti di raccolta presso il vostro rivenditore specializzato o la vostra amministrazione locale.

ES ELIMINACIÓN

El envase está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que puede desechar en los puntos de reciclaje locales.



El etiquetado de los materiales de envasado ayuda a la separación de los residuos, estos están marcados con abreviaturas (a) y números (b). Tienen el siguiente significado: 1 – 6 = plásticos / 20 – 22 = papel y cartón / 80 – 99 = materiales compuestos.



El producto y los materiales de embalaje son reciclables, deséchelos por separado para un mejor reciclaje de los residuos. El logotipo de Triman sólo es válido para Francia.

¡No tire los aparatos eléctricos ni las pilas portátiles a la basura doméstica!



Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en la legislación nacional, los residuos de aparatos eléctricos y las pilas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Cuando su producto haya llegado al final de su vida útil, no lo tire a la basura doméstica, sino que recíclelo profesionalmente en aras de la protección del medio ambiente. Puede informarse sobre los puntos de recogida en su distribuidor especializado o en la administración local.

CZ LIKVIDACE

Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete odevzdat na místních recyklačních místech.



Označení obalových materiálů pomáhá při třídění odpadu, jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b). Ty mají následující význam: 1 – 6 = plasty / 20 – 22 = papír a lepenka / 80 – 99 = kompozity.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, pro lepší recyklaci odpadu je likvidujte odděleně. Logo Triman platí pouze pro Francii.

Nevyhazujte elektrické spotřebiče a přenosné baterie do domovního odpadu!



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementace do vnitrostátního práva musí být odpadních elektrických zařízeních a odpadní baterií sbírány odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Po skončení životnosti výrobku jej nevyhazujte do domovního odpadu, ale v zájmu ochrany životního prostředí jej odborně recyklujte. Informace o sběrných místech získáte u svého specializovaného prodejce nebo na místním úřadě

NL VERWIJDERING

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij de plaatselijke recyclingpunten kunt inleveren.



De etikettering van de verpakkingsmaterialen helpt bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b). Deze hebben de volgende betekenis: 1 – 6 = kunststoffen / 20 – 22 = papier en karton / 80 – 99 = composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recycleerbaar, gooi ze apart weg voor een betere afvalrecycling. Het Triman-logo is alleen geldig voor Frankrijk.

Gooi elektrische apparaten en draagbare batterijen niet bij het huisvuil!



Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht, moeten afgedankte elektrische apparaten en afgedankte batterijen gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Als uw product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, gooi het dan niet bij het huisvuil, maar recycle het op de juiste manier in het belang van de bescherming van het milieu. U kunt inlichtingen inwinnen over de inzamelpunten bij uw vakhandelaar of bij uw plaatselijk bestuur.

PL UTYLIZACJA

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można oddać do utylizacji w lokalnych punktach recyklingu.



Oznakowanie materiałów opakowaniowych pomaga w segregacji odpadów - są one oznaczone skrótami (a) i numerami (b). Mają one następujące znaczenie: 1 – 6 = tworzywa sztuczne / 20 – 22 = papier i tektura / 80 – 99 = kompozyty.



Produkt i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu, należy je usuwać osobno, aby zapewnić lepszy recykling odpadów. Logo Triman jest ważne tylko we Francji.

Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych i baterii przenośnych do odpadów domowych!

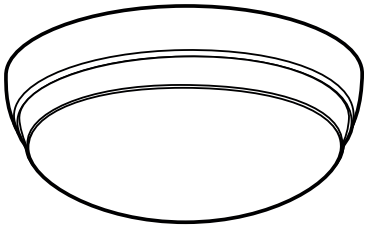


Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem do prawa krajowego, zużyty sprzęt elektryczny i zużyte baterie muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Gdy produkt osiągnie kres swojej żywotności, nie należy wyrzucać go do śmieci, lecz poddać profesjonalnemu recyklingowi w trosce o ochronę środowiska. Informacje o punktach zbiórki można uzyskać u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w administracji lokalnej.

DE	**Passende Leuchte**
GB	**Matching light kit**
FR	**Luminaire assorti**
IT	**Luce abbinata**

ES	**Luz a juego**
CZ	**Odpovídající světlo**
NL	**Bijpassende lamp**
PL	**Pasujące światło**



EP-LED

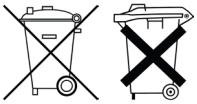
BG = #2763
BN = #2761
BZ = #2764
WE = #2762
LG = #2765

Entsorgung von Batterien und Akkus

Informationspflicht gemäß Batteriegesetz (BattG)

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!
Sie sind zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet, damit eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet werden kann. Sie können Altbatterien an einer kommunalen Sammelstelle oder im Handel vor Ort abgeben. Die Abgabe ist für Sie kostenlos.
Auch wir sind als Vertreiber von Batterien zur Rücknahme von Altbatterien verpflichtet, wobei sich unsere Rücknahmeverpflichtung auf Altbatterien der Art beschränkt, die wir als Neubatterien in unserem Sortiment führen oder geführt haben. Altbatterien vorgenannter Art können Sie daher entweder ausreichend frankiert an uns zurücksenden oder sie direkt an unserem Versandlager unter der folgenden Adresse unentgeltlich abgeben.

Rücksendungen/Rückgabe von Batterien/Akkus sind zu richten an:
CasaFan GmbH
Senefelderstr. 8
63594 Hasselroth
Deutschland



Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne (s. l.) gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass Batterien nicht in den Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bei Batterien, die mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber, mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium oder mehr als 0,004 Masseprozent Blei enthalten, befindet sich unter dem Mülltonnen-Symbol die chemische Bezeichnung des jeweils eingesetzten Schadstoffes – dabei steht "Cd" für Cadmium, "Pb" steht für Blei, und "Hg" für Quecksilber.



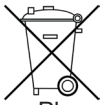
Batterie enthält Cadmium

Cd



Batterie enthält Quecksilber

Hg



Batterie enthält Blei

Pb

Dies ist neben der gesetzlichen Verpflichtung ein wichtiger Beitrag zum Umweltschutz

CASAFAN

Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.
CasaFan reserves the right to make any changes to the product without prior notice.
CasaFan se réserve d´apportertous changements susceptibles d´améliorer les produits en vente.
CasaFan si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
CasaFan se reserva el derecho de mejorar los cambios en los productos a la venta.
CasaFan si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny produktu bez předchozího upozornění.
CasaFan behoudt zich het recht voor om verbeteringen aan te brengen aan de te koop aangeboden producten.
CasaFan zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez wcześniejszego powiadomienia.

CASAFAN GmbH, Senefelderstr. 8, 63594 Hasselroth, Germany, www.casafan.de

© CASAFAN 2026